



# CÉTÉNYKE

**NAGYCÉTÉNY KÖZSÉG HÍRLAPJA**  
**SPRAVODAJ OBCE VEĽKÝ CETÍN**

X. évfolyam

**2020**

X. ročník



## **Karácsonyi jókívánság**

Szent karácsony beköszöntött,  
pompázatos ruhát öltött.  
Oly szaporán, mint a zápor,  
ezer csillag hull a fáról.

Örömkönnyek hullnak egyre,  
s pottyannak a kis kezekre.  
Fenyőfánkat körbeálljuk,  
és egymásnak azt kívánjuk:

E szép este minden fénye  
adjon erőt az új évre.  
Minden napja legyen ünnep,  
melengesse kis szívünket.

Mentovics Éva

Festette: Szerződi Klaudia – Tél a szőlőhegyen / Zima vo vinohradoch

## Tisztelt Nagycétényiek, kedves olvasó!

Sokat gondolkodtam, hogyan kezdeni ezt az egész évi beszámolót. De talán ezen kár is morfondírozni, ahogy mondani szoktam: in medias res, tehát vágjunk bele egyenest a történések közepébe.

De mielőtt ezt meglepnénk, egy fontos dologra hívnám fel mindenki figyelmét. Immár tíz éve, hogy rendszeresen megjelenik a Cétényke hírmondó. Évről évre emelkedik a színvonala, már rég elmaradtak a személyeskedő, sértő írományok és pragmatikus, lényegretörő tartalomra összpontosít a szerkesztőség. Dicséret és köszönet illet mindenkit, akik aktívan bekapcsolódtak úgy



a múltban, mint a jelenben a nem könnyű feladatba, hogy Önök időben kézhez kapják az aktuális számot.

Lassan egy különleges évet hagyunk magunk mögött, és valljuk be őszintén, sokan vagyunk, akik már nagyon túl lennénk ezen. Bár ki tudja, lehet az elkövetkező még rosszabb lesz. Anyagiakban biztosan. Ezt már most tudjuk, hogy a falvak és városok költségvetése a következő évre még szűkösebb lesz, mint az ideai. A 2020-as év kezdete még normálisan indult, aztán jöttek a parlamenti választások s ezt követően a COVID. Ez a két tényező merőben meghatározta és a mai napig meghatározza a mindennapok hangulatát, arculatát. Már most nem világos, pontosan mikor s mire lehet majd pályázni. Épp

ezért inkább foglalkozzunk azzal, amit sikerült ez évben, ez idáig alkotnunk, fizikailag, általánosságban.

Amióta Nyitra megye pályázati lehetőségét ad egyes rendezvények támogatására, mindig igyekeztünk ezt kihasználni. Így volt ez az ideai évre is, és bár a vírusjárvány sok akadályt sodort az intézmények elé, várnunk kellett majdnem őszig, milyen sorsra jutnak a kérvényeink. Végül is a megyei képviselők úgy döntöttek, mégis támogatják a kérvényeket, igaz nem teljes összegben, amit még tavaly jóváhagytak. Kikérték a kérvényező állásfoglalását, ki tart igényt a beadványára, és ennek alapján hozták meg a döntést, amely számunkra három esetben is pozitív eredménnyel zárult.

Ezen akciókról külön témákban kapnak bővebb információt.

Továbbra is napirenden van a sertéstelep problémája. Még az év első felében szerveztem egy találkozót a környező kollégák, polgármesterek, a sertéstelep vezetői illetve egy kassai cég, az EM center KFT szakemberei részvételével. A cég érdekes és hasznosnak tűnő megoldást kínált az EPP tulajdonosának, amely nagyban hozzájárulna a kellemetlen bűz megszüntetéséhez. A meglévő információk alapján megegyezésre került sor a két fél között a felkínált technológia próbájára.

Még a tavalyi évben pályáztunk több befektetési lehetőségre, amelyek idén kerültek megvalósításra. Ilyen többek között egy elektromos töltőállomás megépítése, amely a villanymeghajtású gépkocsikat szolgálja. Ez közel 5 ezer eurós költséget követelt. Mint minden esetben, itt is elmaradhatatlan az önrész fedezése minimálisan 10 százalékos összegben /ez a többi pályázatnál is így van/. A Szlovák Futbalszövetségnél megpályáztunk egy automatikus öntöző-



berendezés költségeinek a fedezését. Itt 10 ezer eurós támogatást nyertünk, az önrész közel 4 ezer euró volt. Ugyancsak sikerrel jártunk a multifunkciós pálya burkolatának cseréjére. Új, modern műfü réteget kapott a pályánk, amelyet főleg az iskola tud kihasználni. Falunk központjában 11 ponton szereltek fel WIFI hálózatot az információs technológia szakemberei. Ennek főleg a fiatalabb generáció örül a legjobban. Ez szintén 14 ezres összeget igényelt. Minden pályázat kifizetve, önrésszel együtt. Tart az elszámolási folyamat, így pillanatnyilag az állam kasszájában van 25 ezer eurónk. Mikor látjuk viszont, egyelőre nem tudni. Bízunk benne, hogy a minisztériumok masinériája nem lesz hosszadalmas, bár nekem személy szerint vannak bizonyos fenntartásaim az állami szférával kapcsolatosan. Példaként említem a COVID tesztelés körüli helyzetet. Naponta több posta érkezett, hogy lesz a folyamat. Senki sem adott pontos információt, s ami reggel nyolckor érkezett, délben már érvényét veszítette. Nem volt világos, kinek mi a feladata. Az állam biztosította a teszteléshez szükséges antigén tesztek, néhány apróságot, de a legfontosabb és legproblematikusabb részét az önkormányzatnak kellett biztosítani. Az pedig a személyek biztosítása, az egész folyamat lebonyolítása, s végül a költségek fedezése. Eddig egy centet se kaptunk vissza abból, amit kifizettünk, s

itt is napról napra változik a visszatérítés formája, az összeg magassága. Ezért van az, hogy bár minden polgármester fontosnak tartja a lakosok egészségi állapotát, biztonságát, mindezek ellenére nem támogatjuk a kormány általános tesztelési ambícióit anyagi háttér biztosítása nélkül.

Említést érdemel, hogy időben „elcsúszott” információ segítségével Nagycétény is bekerült azon 124 falvak csoportjába, ahol a közeljövőben végbemegy a komaszáció, a földterületek, parcellák csoportosítása, egységesítése. Ez legalább öt évet vesz majd igénybe. Az alapinformációk megtalálhatók a falu weboldalon.

Külön bekezdésben kell említést tennem Filip Mónika, az iskolaügyi minisztérium államtitkár asszony látogatásáról, akit elkísért a nemzetiségi iskolák főosztályvezetője Gajdács Mónika és munkatársa is. Szekeres László polgármester-helyetttel, valamint az iskola vezetőivel együtt pontos információval szolgáltunk a látogatóknak, kiemelve a helyi alapiskola specifikus helyzetét. Ígéretet kaptunk, hogy ezt a találkozást, látogatást a jövőben több alkalommal is megismétlik, hogy az iskolarendszer átszer- vezésénél kellő figyelemmel kezeljék a nemzetiségi iskolák helyzetét.

Az elmúlt évek során sok politikus, képviselő, miniszter, államtitkár látogatta meg falunkat. Akik még nem voltak itt, az a három legmagasabb méltóság: a kormányfő, a parlament elnöke illetve az államelnök. Épp az utóbbi, tehát az elnöki irodából hívtak a nyár elején, hogy az elkövetkező napokban meglátogatt bennünket Zuzana Čaputová elnökhelyettes. Fantasztikus hír volt ez számunkra. Az elnöki iroda munkatársaival mindent egyeztetettünk, de pár órával a érkezés időpontja előtt a vírushelyzet rosszabbodása miatt a látogatás időpontját elhalasztották. Nem

marad el, az elnökhelyettes munkatársai programjában továbbra is ott szerepel Nagycétény. Óriási megtisztetés lesz ez számunkra, még azok számára is, akik netán úgy gondolják, hogy minek jön ide. Tisztelettel várjuk és fogadjuk Öt biztosan.

Címzavakban még néhány további információ. December 31-én lejár egy programidőszak, s január elsejével következik a 2021 – 2027 időszak. A mai



napig nem tudni, ki és mire pályázhat majd. Mindennek ellenére kidolgoztunk egy átfogó investíciós projektet, igyekeztünk befoglalni minden olyan téma köré, amely szebbé, vonzóbbá és praktikusabbá tenné falunkat. Az egész csomag 7 millió eurós összeget takar. Világos, hogy minden pontért harcolni kell. De az önkormányzat igyekezete továbbra sem lesz kisebb, sőt. Jövő évtől kötelező lesz a konyhai hulladék szelektálása is. /Faluhelyen minek ez?/ Keressük a lehető legegyszerűbb megoldást, de az is minimálisan 15 ezer euróba fáj majd a településnek. S ha már a hulladéknál tartok, mindazok ellenére, hogy igyekezet van arra, hogy anyagiakban a legjobb megoldást praktizáljuk, mindig akad valaki, valakik, akik jelentgetnek, próbálnak keresztbe tenni az önkormányzatnak. Elfelejtik viszont azt, hogy ilyen lépésekkel saját maguknak is ártanak, s nem utolsósorban az egész falunak. De ilyenek is vagyunk. Akinek nem inge, ne vegye magára, viszont nem hagyhattam

szó nélkül.

Közeleg a Karácsony, a béke, szeretet ünnepe, s vele együtt az év vége is. Mindannak ellenére, hogy az év olyan volt amilyen, összességében azon kevesek közé tartozunk, ahol építkeztünk, szépítkeztünk, s a farsangi időszakban és a nyáron megszerveztük mindazt, amit elterveztünk. Sajnos az ősz már bezárt minden lehetőséget, de ha csak egy mód lesz, próbáljuk valamiképp bepótolni az elmaradt dolgokat.

Köszönet mindenkinek, a hivatal összes alkalmazotjának, képviselőknek, pedagógusoknak, szervezeteknek, csoportoknak és minden segítő kéznek, akik bármiféle módon tettek azért, hogy ez az év is sikeres legyen. Kívánok mindenkinek, Békés, Boldog Karácsonyt, s az óévet egészségesen búcsúztassuk, ami azt jelenti majd, hogy az előttünk álló új évet ugyancsak így köszöntjük. Vigyázzunk magunkra, családjainkra, embertársainkra.

**Mészáros Ferenc** *ménök,*  
*polgármester*

### Vážení Veľkocetínčania, milí čitatelia!

Dlho som rozmyšľal ako začať tento celoročný príspevok. Ale asi je zbytočné lámať si nad tým hlavu a ako zvyknem hovoriť, poďme hneď k veci, tj. in medias res.

Ešte predtým, než sa tak stane, musím pripomenúť jednu informáciu. Je tomu už desať rokov, čo sa vydáva naše periodikum Cetínka. Môžem smelo skonštatovať, že úroveň tohto periodika sa zakaždým pozitívne upravuje. Z počiatkových osobných invektív a podobných príspevkov sa obsahovo sústreďujeme na pragmatické, aktuálne informácie o dianí v našej obci. Úprimná vďaka všetkým, ktorí sa pravidelne

pripájajú k tvorbe tohto nášho periodika, aby sa aktuálne číslo dostalo včas do rúk všetkým občanom našej obce.

Pomaly je za nami jeden zvláštny rok a priznajme si úprimne, boli by sme



radi, ak by to bola už minulosť. Je síce pravda, že možno ten nasledujúci bude ešte horší ako tento. Už teraz vieme, že pre samosprávu bude horší určite - do rozpočtov obcí a miest príde oveľa menej financií ako tento rok. Začiatok tohto roka bol ešte v norme, potom prišli parlamentné voľby, následne COVID.

Tieto dva prvky od základov poznačili obraz všedných dní až dodnes. Nie je stále jasné, aké budú výzvy, kto sa bude môcť uchádzať o granty. Práve preto sa radšej venujeme tým veciam, ktoré sa nám podarili doteraz zrealizovať.

Odkedy nám Nitriansky samosprávny kraj umožnil zasielať žiadosti o dotácie na niektoré naše aktivity, za každým sme túto možnosť využili. Takto to bolo aj v tomto roku ale pandémie narobila veľa škrtov, koncom leta sa poslanci NSK rozhodli podporiť žiadosti. Aj keď nie v plnej výške pôvodného rozpočtu, podporili aktivity samospráv. Nám to prinieslo pozitívny výsledok v troch našich podujatiach. Podrobnejšie sa o týchto akciách dočítate v ďalších príspevkoch tohto vydania.

Naďalej je v centre pozornosti prípad farmy ošípaných. Zorganizoval som spoločné stretnutie za účasti kolegov starostov z okolitých obcí, zástup-

cov farmy a firmy EM center z Košíc. Táto spoločnosť ponúkla riešenie vzniknutého problému, predstavila zaujímavé riešenie pre zástupcov, majiteľa farmy EPP. Podľa dostupných informácií došlo k dohode medzi EPP a EM center o využití skúšobnej verzie tejto metódy.

V priebehu minulého roka sme podali niekoľko žiadostí o dotácie, ktoré boli realizované v tomto kalendárnom roku. Bola vybudovaná stanica pre napájanie elektromobilov. Táto investícia bola vo výške necelých 5 tisíc eur. Ako skoro vo všetkých prípadoch, aj tu bola potrebná spoluúčasť obce minimálne vo výške 10 percent celkových nákladov. Ďalšia žiadosť smerovala

na adresu Slovenského futbalového zväzu o poskytnutie dotácie na zavlažovací systém futbalového ihriska. Z tohto grantu sme boli dotovaní sumou 10 tisíc eur. Obec prispela čiastkou necelých 4 tisíc eur. V areáli školy sme vymenili pôvodný koberec umelého trávnik za modernejší, kvalitnejší povrch. Dotovaná suma bola obdobná ako v predchádzajúcom prípade a aj výška spoluúčasti sa blížila k 4 tisíciam. V centre obce v rámci projektu "WiFi pre Teba" bolo vybudovaných 11 bodov na pripojenie k internetu. Túto možnosť využíva väčšinou mladšia generácia, takže sme potešili hlavne ich. Všetky tieto projekty boli riešené formou refundácie prostriedkov. Prebieha vyúčtovanie a čakáme, kedy nám štát vráti naše financie vo výške cca 14 tisíc eur. Veríme, že administratíva na ministerstvách nebude prekážkou, avšak skúsenosti so štátom sú negatívne, preto som mierne skeptický. Spomeniem len jeden príklad z nedávneho celoplošného testovania antigénovými testami. Za deň na obecný úrad prišli minimálne dve správy elektronickou cestou, čo platilo ráno o 8:00, na obed to už nebola pravda. Nebolo jasné, čo kto rieši, vybavuje. Štát cestou ozbrojených síl

zabezpečil testovací materiál a nejaké drobnosti, no personálnu stránku musela riešiť samospráva, ako aj vykrytie financií na odmeny pre personál a podobne. Do dnešného dňa nám nebolo nič z týchto výdavkov preplatené. Neustále sa mení vzorec, výška a spôsob preplatenia týchto nákladov. Preto má samospráva negatívny postoj k ďalším kolám testovania, aj keď všetci máme eminentný záujem o zdravie našich občanov, nepodporujeme ďalšie kolá bez finančného krytia.

Vďaka včas zachytenej informácii sa aj naša obec dostala do zoznamu, kde štát podporí scelenie pozemkov, tzv. komasáciu. Nebude to jednoduchá vec, časovo to potrvá minimálne 5 rokov.

Už v priebehu školského roka sme mali vzácnu návštevu z Ministerstva školstva. Uctila nás svojou návštevou pani Monika Filipová, štátna tajomníčka ministra školstva, pani Monika Gajdácsová, generálna riaditeľka sekcie národnostného školstva aj so svojou kolegyňou. Za prítomnosti pána Ladislava Szekeresa, zástupcu starostu, ako aj vedenia základnej školy sme zástupcov ministerstva informovali o podstatných veciach, hlavne o špecifickom postave-



ní našej základnej školy. Bolo nám prisľúbené, že sa k týmto témam ešte v budúcnosti určite vrátíme, aby mali aktuálne a presné informácie k materiálom školskej reformy.

Za uplynulé roky do našej obce za-

vitalo veľa hostí, politikov, ministrov, štátnych tajomníkov, poslancov národnej rady. No doteraz absentujú tri najvyššie posty štátnej moci - predseda vlády, predseda Národnej rady a prezident Slovenskej republiky. Práve predstaviteľka posledne menovanej funkcie nás mala príjemne prekvapiť svojou návštevou. Začiatkom leta si naplánovala služobnú cestu do Nitrianskeho kraja a v rámci nej aj do našej obce smerovala pani Zuzana Čaputová, prezidentka Slovenskej republiky. Po konzultácii s Kanceláriou prezidentky bolo všetko detailne pripravené k prijatiu pani prezidentky. No pandemická situácia v hlavnom meste sa zhoršila a pár hodín pred jej návštevou museli túto cestu odložiť. Cesta je len odložená, nie je zrušená. Príchod pani prezidentky do našej obce bude veľká pocta pre všetkých obyvateľov Veľkého Cetína. Privítame ju v priateľskom duchu v mene nás všetkých.

Heslovite spomeniem ešte zopár potrebných informácií. Koncom roka končí programovacie obdobie a 1. januára nasledujúceho roka začína ďalšie 7-ročné programovacie obdobie. Napriek tomu, že stále nie je jasný plán Slovenska a ani to, kto a ako sa bude môcť uchádzať o granty v tomto období, napriek tomu my sme pripravili obšírny materiál, ktorý zahŕňa všetky oblasti života našej obce. Náklady na všetky tieto plány sú vyčíslené vo výške skoro 7 miliónov eur. Je nám jasné, že za každý jeden bod treba tvrdo bojovať, ale môžeme Vám prisľúbiť, že snaha a aktivity samosprávy nebude o nič slabšia ako doteraz, práve naopak. Od budúceho roka bude povinnosťou každej obce zabezpečiť triedenie kuchynského odpadu (prečo je to v obciach potrebné?!?). Hľa-

dáme najjednoduchší spôsob realizácie, ale aj v najnižších číslach nás to bude stáť minimálne 15 tisíc eur. A keď som pri odpadoch, nedá mi nenapísať niečo k tejto veci. Neustále sa snažíme zabezpečiť, aby sme likvidáciu odpadu riešili čo najefektívnejšie, finančne najlacnejšie, v prospech občanov ako aj životného prostredia. No napriek tomu sa nájdu jedinci, ktorí sa snažia narušiť pokoj svojimi krokmi, udaniami a podobne. Zabúdajú na jednu podstatnú vec: škodia aj sami sebe, nielen celej obci. No ale sme aj takí.

Blížia sa Vianoce, sviatky mieru, lásky a spolu s nimi aj koniec kalendárneho roka. Napriek tomu, že rok bol taký všelijaký, patríme k tým málo obciam, kde sme aj budovali, skrášľovali, v prvé mesiace roka a aj v letných mesiacoch sme zorganizovali naše naplánované akcie. Jeseň je už horšia, opäť sa stoplo všetko, čo sa dalo. Ak to bude možné,

pokúsime sa vynahradiť tento výpadok.

Touto cestou sa chcem poďakovať každému, zamestnancom obecného úradu, poslancom obecného zastupiteľstva za ich celoročnú aktívnu prácu, pedagógom, organizáciám, združeniam a každému, kto pomohol a podal pomocnú ruku, aby bol aj tento rok úspešný. Prajem všetkým ľuďom dobrej vôle požehnané Vianoce. Odprevaďme tento rok v zdraví a v tomto duchu privítajme aj Nový rok. Dávajme si pozor na seba, na našich blízkych, spoluobčanov.

Ing. František Mészáros  
starosta obce



| <b>USKUTOČNENÉ PROJEKTY V ROKU 2020<br/>MEGVALÓSÍTOTT PÁLYÁZATOK 2020-BAN</b>                                                             |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Spoločná ČOV Veľký Cetín – Paňa<br><i>Nagycétény és Pann közös szennyvíztisztító-állomása</i>                                             | <b>360.000,- €</b> |
| Trafostanica k ČOV<br><i>Trafóállomás a szennyvíztisztító-állomásnál</i>                                                                  | <b>150.775,- €</b> |
| Výmena čerpadiel a technológií v čerpacej stanici na kanalizačnej sieti<br><i>Szivattyúk és a technológia cseréje a csatornahálózaton</i> | <b>23.040,- €</b>  |
| Výstavba nabíjacej stanice pre elektromobily v obci Veľký Cetín<br><i>Elektromos autó töltőállomás telepítése Nagycétényben</i>           | <b>4 579,- €</b>   |
| Výmena umelého trávniku na multifunkčnom ihrisku<br><i>A multifunkciós pálya műfüves burkolatának cseréje</i>                             | <b>15.072,- €</b>  |
| Zavlažovanie futbalového ihriska<br><i>A futballpálya öntözőberendezésének kiépítése</i>                                                  | <b>13.697,- €</b>  |
| Projekt: „WIFI pre Teba“ – wifi na verejných priestranstvách<br><i>Ingyenes wifi hálózat létesítése a falu közterületein</i>              | <b>14.000,- €</b>  |
| Rozšírenie kamerového systému<br><i>A kamerahálózat bővítése</i>                                                                          | <b>7.752,- €</b>   |
| Kultúrne podujatie: Žal som žal, aj snop uviazal<br><i>Arattam, arattam, kévét is kötöttem – falunapi rendezvény</i>                      | <b>1.200,- €</b>   |
| Športové podujatie: Memoriál bratov Prešinských<br><i>Presinszky testvérek emléktorna</i>                                                 | <b>1.000,- €</b>   |
| Športujme a varme spolu!<br><i>Sport és kulináris rendezvény</i>                                                                          | <b>800,- €</b>     |

## Spoločná ČOV obcí Veľký Cetín - Paňa

Vážení veľkocetínčania, milý čitateľ!

Ak mi dovoľíte, príspevok v našom obežníku rozdelím na dve časti. Jednu podstatnú časť Vám priblížim v samostatnej kapitole.

Keď som v roku 2002 nastúpil do funkcie starostu obce, bol plán činnosti, kde na poprednom mieste bola problematika vybudovania verejného vodovodu ako aj kanalizácie s čistiarnou odpadových vôd. Vodovod je už asi 15 rokov v prevádzke. K podobnej situácii sme sa dopracovali práve teraz, spúšťame skúšobnú prevádzku čistiarne odpadových vôd. Máme pred sebou skompletizovanie celej dokumentácie, ktorá má už 13 rokov. Nebude to ľahká úloha, no zvládneme to spoločnými silami. Organickou súčasťou tejto akcie je aj vybudovanie novej trafostanice, vďaka ktorej bude chod čistiarne bezproblémový a stabilizuje sa aj dodávka a kvalita elektrickej energie v danej lokalite. Náklady na výdavky trafostanice znáša vo výške 90% západoslovenská energetika.

### Postup stavby a financovanie:

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rok 2008 | prípravné práce, vypracovanie projektovej dokumentácie, vybavovanie povolení<br>Náklady 5 850,- Eur                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Rok 2009 | začiatok stavebných prác, výkopové zemné práce, základy, nádrže pod prevádzkovou budovou, hrubá stavba, prevádzkovej budovy, vybudovanie studne a odtoku vyčistenej vody do rieky Nitra, zriadenie elektrickej prípojky<br>Prestavané financie 139 414,- Eur                                                                                           |
| Rok 2017 | pokračovanie prác na prevádzkovej budove, začatie výstavby biologickej jednotky<br>Prestavané financie 174 159,- Eur                                                                                                                                                                                                                                   |
| Rok 2018 | ukončenie prác na prevádzkovej budove, ukončenie stavebnej časti biologickej jednotky, čiastočná dodávka technológie<br>Prestavané financie 178 948,- Eur                                                                                                                                                                                              |
| Rok 2019 | terénne úpravy a zemné práce<br>Prestavané financie 23 472,- Eur                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Rok 2020 | dodávka montáž a kompletáž technológie, výstavba prístupovej komunikácie a betónových spevnených plôch v areály stavby, terénne úpravy v areály ČOV, prepojenie elektrickej prípojky do novovybudovanej trafostanice pri starom cintoríne, výstavba oplotenia, komplexné skúšky a uvedenie do skúšobnej prevádzky<br>Prestavané financie 360.000,- Eur |

**Celkovo bolo preinvestovaných 882 000,- Eur**

### Základné údaje charakterizujúce rozsah prác:

|                                           |                      |
|-------------------------------------------|----------------------|
| Množstvo použitej stavebnej ocele         | 34,8 tony            |
| Množstvo vodostavebného a cestného betónu | 600 m <sup>3</sup>   |
| Debnenie betónových konštrukcií           | 2.200 m <sup>2</sup> |
| Objem biologickej nádrže                  | 560 m <sup>3</sup>   |
| Objem nádrží pod budovou                  | 230 m <sup>3</sup>   |

### Prevádzka čistiarne odpadových vôd a technológia čistenia odpadovej vody:

Odpadová splašková voda z obce Veľký Cetín a Paňa priteká gravitačne do vyrovnávacej nádrže slúžiacej na vyrovnanie nerovnomerného prítoku počas dňa a rôznej kvality pritekajúcej vody. Pred vstupom do tejto nádrže je voda mechanicky predčistená - zbavená plávajúcich a iných nečistôt väčších ako 4 mm na automaticky stieraných hrabliciach, pri nich sú umiestnené havarijné ručne stierané hrablice. Odpad z hrabíc ide do kontajnera.

Vo vyrovnávacej nádrži je voda miešaná miešadlom, a následne automaticky prečerpávaná do aktívnej časti biologickej nádrže. V tejto nádrži je umiestnená technológia vyrobená z nerezového materiálu, deliaca nádrž na jednotlivé technologické časti. Proces biologického čistenia prebieha za prítomnosti aktívneho kalu, ktorý pozostáva z vločiek, tvorených mikroorganizmami, ktoré sa živia a tým spracovávajú odpadové látky nachádzajúce sa vo vode. K životu týchto aktívnych

mikroorganizmov je potrebný kyslík, ktorý sa dodáva prostredníctvom dúchadiel na dno biologickej jednotky, prechádza celým stĺpcom vody v nádrži, vysokým asi 5 m.

Po nahromadení prebytočného kalu v aktivačnej nádrži sa tento odpúšťa do kalojemu, kde je taktiež stabilizovaný prevzdušňovaním. Následne je kal uskladnený v ďalšom kalojeme po prevádzkovou budovou a odvázaný na odvodnenie.

Vyčistená odpadová voda sa sústreďuje do nádrže vyčistenej vody a odčerpáva sa do rieky Nitra.

Celý proces čistenia odpadovej vody je riadený automatikou za občasného dozoru obsluhujúcim personálom.

Do skúšobnej prevádzky je uvedená prvá sekcia biologického čistenia schopná čistiť odpadovú vodu od 1.000 obyvateľov. Po uvedení do prevádzky - zabudovaním technológie do druhej sekcie biologického čistenia celková kapacita ČOV bude 2.000 obyvateľov.

Je nám úplne jasné, že sa nekončí naša práca v tejto veci. Treba dokončiť druhú etapu čistiarne, ako aj pokračovať v budovaní ďalších úsekov kanalizácie. V spolupráci so Západoslovenskou vodárenskou spoločnosťou v Nitre, ktorej zamestnanci od začiatku pristupovali zodpovedne a vysoko profesionálne k riešeniu prevádzky ČOV, doriešime aj ďalšie vetvy kanalizačnej siete v našej obci. K dokončeniu technologickej časti ZsVS, a.s. v Nitre vyčlenila financie vo výške 250 tisíc eur, čím nepodstatnej miere dopomohli k vytúženému cieľu, prevádzke ČOV.

Úprimná vďaka patrí všetkým, projektantom, stavbárom, odborníkom, stavebným firmám ako AB-STAV, Betaelektro, Kp-mont, Monstav, Západoslovenskej vodárenskej spoločnosti za kvalitne odvedenú prácu. Taktiež patrí poďakovanie samospráve, poslancom, ako aj Vám vážení občania, že ste ma podporovali a verili, že táto aktivita bude mať úspešný koniec.

### Nagycétény és Pann közös szennyvíztisztító-állomása

Tisztelt Nagycétényiek, kedves Olvasó!

Engedelmükkel beszámolóm egyik igen fontos részét külön fejezetben ismertetem Önökkel.

Amikor 2002 év végén elindult polgármesteri ténykedésem, több fontos dolog volt, amelyet az elsők közé soroltam. Ilyen például a vízvezeték megépítése, s ehhez kapcsolódik a szennyvízhálózat s tisztítóállomás megépítése is. Az előbbi már kb. 15 éve működik. Az utóbbi viszont most ért bizonyos szinten célba. A próbaüzemeltetés folyamatban van, előttünk a papírháború, ami nem leányálom tekintettel arra, hogy 13 év anyagát kell a végleges állapothoz igazítani. De ezt is megoldjuk. A tisztítóállomás szerves része egy új transzformátor üzembe helyezése is, amely biztosítja nemcsak a tisztító hiba nélküli áramellátását, de stabilizálja a környék háztartásainak is az áramszolgáltatását. Ennek a költségeit 90 százalékban a Nyugat-szlovákiai Áramszolgáltató Vállalat fedezi.

#### Az építkezés menete és költségei:

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2008 | előkészítési munkálatok, a tervdokumentáció kidolgozása, az engedélyek intézése;<br>Költségek: 5 850,- Eur                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2009 | Megkezdődött az építkezés – földmunkák, alapok kiásása és betonozása, az üzemeltetési épület alatt elhelyezkedő víztárolók betonozása, az üzemeltetési épület építése, kútúrás, a megtisztított víz elvezetésére szolgáló csatorna kiépítése, a villanyvezeték kiépítése;<br>Költségek: 139 414,- Eur                                                                                                                  |
| 2017 | az üzemeltetési épület építkezési munkálatainak folytatása, a biológiai tisztítás medencéjének építése;<br>Költségek: 174 159,- Eur                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2018 | az üzemeltetési épület építkezési munkálatainak befejezése, a biológiai tisztítás medencéjének befejezése, a technológia részleges szállítása;<br>Költségek: 178 948,- Eur                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2019 | terep- és földmunkák<br>Költségek: 23 472,- Eur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2020 | a teljes technológia szállítása és beépítése, az épülethez vezető úttest építése, a szennyvíztisztító telepen lévő járdák és egyéb felületek betonozása, kiegyenlítő földmunkák, a temető melletti új trafóállomás és a villanyvezeték összekötése, a szennyvíztisztító telep bekerítése, a beépített berendezések műszaki vizsgálata és a szennyvíztisztító-állomás próbaüzembe helyezése;<br>Költségek: 360.000,-Eur |

**A beruházás összköltsége: 882 000,-Eur**

**Az építkezést jellemző adatok:**

|                                                       |                      |
|-------------------------------------------------------|----------------------|
| A felhasznált betonacél mennyisége:                   | 34,8 t               |
| A felhasznált beton mennyisége:                       | 600 m <sup>3</sup>   |
| A betonszerkezet zsazuzata:                           | 2.200 m <sup>2</sup> |
| A biológiai tisztítás medencéjének úrtartalma:        | 560 m <sup>3</sup>   |
| Az üzemeltetési épület alatt elhelyezkedő víztárolók: | 230 m <sup>3</sup>   |

**A szennyvíztisztító-állomás működése és a szennyvíztisztítás technológiája:**

A szennyvíz Nagycétényből és Nemespannról gravitációs csatornahálózaton keresztül folyik a szennyvíztisztító-állomásra. Itt több lépésben valósul meg a tisztítás:

- Először mechanikai előtisztítással a szennyvízben lévő, fizikailag is könnyen elválasztható komponensek kerülnek eltávolításra rácsok segítségével, melyek a 4 mm-nél nagyobb szennyeződések kiszűrik. Az eltávolított rácsszemét hulladékgyűjtőbe kerül.
  - Ezután kiegyenlítő medencébe folyik a szennyvíz, melynek az a szerepe, hogy a nap folyamán keletkező különböző minőségű és mennyiségű szennyvizet összekeverje és egyenletesen továbbítsa a következő tartályba.
  - A következő tartály a biológiai tisztítás medencéje, amelyben a tisztítás a mikroorganizmusokban lejátszódó biokémiai reakciókon alapul. Ez nagyon hasonlít a természetben is lejátszódó tisztításhoz. Nálunk ún. „pelyhes rendszer” működik, ahol a mikrobák pelyhes szerkezetű közegben, az ún. iszapban helyezkednek el, és az iszap-szennyvíz rendszert levegőztetik. A vízben oldott szerves anyagok tápanyagul szolgálnak a lebontást végző baktériumok, gombák számára, amelyek intenzív oxigén bevitel mellett végzik a szennyeződések lebontását. A lebontást végző baktérium, gomba tömeg az eleven iszap. Az iszapnak az ülepíthető, fölös része az iszapkezelés során kerül feldolgozásra. A biológiai tisztítás medencéje 5 m mély, a folyamat önműködő, a felügyelő személy ellenőrzése mellett.
  - Az így megtisztított szennyvíz a Nyitra folyóba van elvezetve.
- A próbaüzem ideje alatt a tisztítóállomás minimum 1000 lakostól származó szennyvizet képes kitisztítani.

Világos, ezzel nincs vége a munkának, hisz előttünk a másik szakasz befejezése, illetve a szennyvízhálózat további építése. De közös erővel a Nyugat-szlovákiai Vízművekkel, akik nemcsak készségesen, de szakmailag magas szinten kezelték ennek a tisztítónak az üzembe helyezését, megoldjuk a további szakaszok létrehozását is. A vízművek a befejezéshez 250 ezer eurós összeget különítettek el, hogy mielőbb beindulhasson az üzembe helyezés.

Köszönet a tervezőknek, építészeknek, szakembereknek, kivitelező cégeknek: az AB-STAV, Beta-elektro, KP-mont, Monstav, a Nyugat-szlovákiai Vízművek minden munkatársának az elvégzett minőségi munkáért. Ugyancsak köszönet az önkormányzatnak és Önöknek, hogy támogattak, bíztak bennem, hogy sikeres lesz ez az akció is.

**Digitálna exkurzia ČOV - Digitális tanulmányút a tisztítóállomásnál**

Areál Spoločnej čistiarne odpadových vôd Veľký Cetín - Paňa je situovaný pri rieke Nitra s prístupom z Cintorínskej ulice medzi starým a novým cintorínom. K areálu vedie novovytvorená prístupová komunikácia v jej tesnom susedstve je zriadená nová trafostanica.

Nagycétény és Pann közös szennyvíztisztító-állomása a Nyitra folyó mellett a temető szomszédságában épült fel. Az öreg és új temető közötti utcából közelíthető meg. A képen az új úttest és az új trafóállomás látható.

Trafostanica bola vybudovaná v spolupráci so Západoslovenskou distribučnou spoločnosťou a.s., ktorá zabezpečila financovanie a výstavbu. Obec pripravila projektovú dokumentáciu, schvaľovacie konanie a pozemok pre stavbu. Trafostanica napája ČOV a zlepšuje zásobovanie elektrinou na uliciach Cintorínska a Za humnami.

Az új trafóállomást a Nyugat-Szlovákiai Villamosművek r.t. finanszírozta és építette. Községünk biztosította be a tervdokumentációt, az építési telket és az építési engedélyt. A trafóállomás szükséges a szennyvíztisztító-állomás működéséhez, valamint a Temető- és Kertaljai utca áramellátásának javításához.



Budovanie prístupovej komunikácie s betónovým krytom, po etapách. Komunikácia je spevnená po okrajoch betónovými obrubníkmi uloženými na ležato. V súbehu s komunikáciou je pod zemou uložená elektrická prípojka a prírodné gravitačné kanalizačné potrubie.

Az új úttest szakaszonkénti betonozása látható a képen. Az úttest széleit betonszegély erősíti, az úttal párhuzamosan a földben a gravitációs csatornahálózati fővezetéke és a villanyvezeték van elhelyezve.

Celý areál ČOV je oplotený poplastovaným pletivom na oceľových stĺpoch. Vstup pre vozidlá cez bránu a pre peších vrátami. Za oplotením je spevnená plocha k prevádzkovej budove umožňujúca prístup vozidlami na údržbu a odčerpávanie zahusteného kalu z kalojemu pod budovou.

A szennyvíztisztító-állomás egész területe be van kerítve. A gépkocsik a nagykapun keresztül jutnak a szennyvíztisztító-állomáshoz, a gyalogosok a beépített kisebb kaput használhatják.



Prevádzková budova ukrýva v podzemí tri nádrže vyrovnávaciu, vyčistenej vody a kalojem stabilizovaného zahusteného kalu. Nad týmito nádržami v pohľade prvé dvere sprava je miestnosť mechanického predčistenia, v strede miestnosť dúchadiel a vľavo priestory pre obsluhu.

Az üzemeltetési épület alatt három gyűjtőmedence található: a kiegyenlítő-, a megtisztított víz- és az iszapmedence. Az épületben több helyiség található, a nézet jobb oldalán levő ajtó a mechanikai előtisztítás helyiségébe vezet, középen a levegővel való dúsítás gépháza és balra a felügyelő személyzet helyisége van.

Do vyrovnávacej nádrže priteká surová odpadová voda cez dva žľaby hore na fotografii, do ktorých boli následne umiestnené mechanické a ručné hrablice. Nádrž slúži na vyrovnanie nerovnomernosti prítoku odpadovej vody počas dňa, jej homogenizáciu miešadlom. Voda z nádrže sa automaticky dávkuje do čistiaceho procesu.

A kiegyenlítő medencébe a szennyvíz a képen látható vályún keresztül folyik be, itt van elhelyezve a mechanikus és kézi vezérlésű rácsszűrő. A kiegyenlítő medencének az a szerepe, hogy a nap folyamán keletkező különböző mennyiségű és mennyiségű szennyvizet összekeverje és egyenletesen továbbítsa a következő tartályba.



Pohľad na prítokové žľaby z miestnosti mechanického predčistenia. V pravom žľabe budú umiestnené automatické mechanicky stierané hrablice, odstraňujúce z vody nečistoty väčšie ako 3 mm. V ľavom ručné havarijné hrablice. Cez hrablice splašková mechanicky predčistená voda vteká do vyrovnávacej nádrže.

Felülnézet a vályúkra a mechanikai előtisztítás helységéből. A jobb oldalon az automatikus rácsszűrő a bal oldalon a kézi vezérlésű (vészhelyzeti) rácsszűrő lesz elhelyezve, hogy a szennyvízben lévő, fizikailag is könnyen elválasztható, 3mm –nél nagyobb szilárd anyagokat kiszűrje. Az így átszűrt szennyvíz a kiegyenlítő medencébe kerül.

Detail mechanických hrablic s priezormi 3 mm. Cez ne preteká surová splašková voda. Hrablice sú automaticky čistené hrebeňmi medzi priezormi nekonečným pásom, spúšťaným časovým spínačom, alebo v závislosti od vzduťia hladiny na strane prítoku.

A rácsszűrő nézete. Ezen keresztül a szennyvízből eltávolíthatók a 3mm-nél nagyobb szilárd komponensek. A képen látható rácsszűrő tisztítása automatikus, a szennyeződés a rács alatt lévő szalagra kerül és onnan a hulladékgyűjtőbe. A rácsszűrő működését időzítő kapcsoló indítja, vagy a vízszint megemelkedése.



Odpad z mechanických hrablic je dopravovaný do odpadového koša a odvázaný na skládku komunálneho odpadu. Pod otvormi v podlahe prekrytými nerezovými poklopami sú umiestnené ručné hrablice. Hrablice majú svoj vlastný radiaci rozvádzač.

A szennyeződés a rácsról a hulladékgyűjtőbe kerül. A padlón látható fedők alatt a kézi vezérlésű (vészhelyzeti) rácsszűrő van elhelyezve.

Pod strednou časťou prevádzkovej budovy sa nachádza nádrž vyčistenej vody na obrázku počas výstavby. Nádrž bude prekrytá nerezovou konštrukciou so vstupnými otvormi. Do nádrže bude pritekať vyčistená voda z biologickej jednotky samospádom.

A képen az üzemeltetési épület középső részében elhelyezett, biológiailag megtisztított víz medencéje látható még az építkezés folyamata alatt. A tároló rozsdamentes acélból készült fedővel lesz lezárva.



Pohľad do nádrže vyčistenej vody s výtlačným potrubím do rieky Nitra. V nádrži sú umiestnené čerpadlá na vyčistenú vodu a prietokomer merajúci množstvo vypúšťanej vody do recipientu. Celá nádrž je pochôdzne prekrytá.

A biológiailag megtisztított víz medencéje felülnézetből. Itt vannak elhelyezve a szivattyúk, amelyek a Nyitra folyóba szivattyúzzák a vizet, valamint áramlásmérő műszer, amely a megtisztított víz mennyiségét méri. Az egész tároló úgy van lefedve, hogy mindenhol megközelíthető legyen.

Nad nádržou vyčistenej vody je miestnosť dýchadiel s rozvodmi tlakového vzduchu pre čistiaci proces v biologických nádržoch a v prevzdušňovanom kalojeme. Vzduch produkovaný dýchadlami dodáva potrebný kyslík do čistiacieho procesu. Dýchadlá sú vybavené protihlukovým krytom.

A megtisztított víz medencéje fölött található a levegőztető rendszer gépháza, ahol a levegőt nyomás segítségével átvezetik az iszap-szennyvíz rendszeren. A vízben oldott szerves anyagok tápanyagul szolgálnak a lebontást végző baktériumok, gombák számára, amelyek intenzív oxigén bevitel mellett végzik a szennyeződések lebontását.



Rozvádzač technológie s umiestnenými ističmi, spínačmi a prúdovými chráničmi. Z rozvádzača sú napájané všetky miešadlá, čerpadlá, kompresory, hrablice a iné zariadenia technologického procesu. Prevádzka čistiarne je plne automatická s občasným dohľadom obsluhy. Možno rozvádzača je riadiaca jednotka Siemens.

A technológia elosztószekrénye a biztosítékokkal és kapcsolókkal. A szennyvíztisztító - állomás működése automatikus, a felügyelő személy időnkénti ellenőrzése mellett. A tisztítási technológiát Siemens vezérlőegység irányítja.

Foto priestorov obsluhy počas výstavby, ktoré sú vybavené rozvodmi teplej a studenej vody a splaškovej kanalizácie. Rozvody sú zasekané do tehlovej steny. Sanitárne vybavenie zahŕňa WC s umývadlom, sprchu a taktiež šatňu.

A személyzet helyiségei – öltöző, WC és zuhanyozó az építkezés közben.



Miestnosť obsluhy. Pohľad na dvere sociálnych zariadení a elektrický rozvádzač. Miestnosť je určená pre krátkodobý pobyt obsluhy pri kontrolách a revíziach na objekte. Z rozvádzača, ktorý je hlavný na vstupe elektrickej prípojky je napájaný svetelný a zásuvkový obvod objektu, čerpadlo studne a technologický rozvádzač.

A felügyelő személy helyisége, ahonnan a higiéniai helyiségek nyílnak, valamint itt van elhelyezve az elosztószekrény, a kút szivattyújának kapcsolója és a technológia vezérlőegysége.



Vedľa prevádzkovej budovy sa začína v roku 2018 budovať biologická jednotka. Práce začali s výkopom stavebnej jamy a odvozom zeminy na spätný zásyp a prebytočnej zeminy na medziskládku. V tomto roku dochádza ku konečnému usporiadaniu pozemku pod ČOV od Slovenského vodohospodárskeho podniku š.p.

Az üzemeltetési épület mellett 2018-ban a biológiai tisztítás medencéjének kiépítése kezdődött. A képen a földmunkák kezdetei láthatók, amikor az 560 m<sup>3</sup>-es medencét kiásták az alapokkal együtt. Ez a föld köztes lerakódóhelyre került.



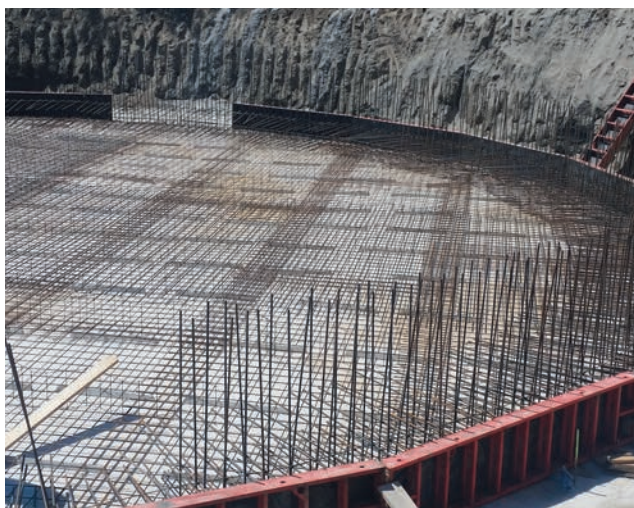
Pod podkladový betón na ktorom bude umiestnená základová doska sa zriaďuje podkladové lôžko zo štrkopiesku. Po jeho zhutnení bude rozprestretý, vyrovnaný a zhutnený suchý betón vysypáný v montážnej jame na fotografii vpravo.

Az aljzatbeton alatt kavicsréteg biztosítja a terhelés egyenletes eloszlását. A kavicsréteg tömörítése után a felületre szárazbeton kerül, amit szintén tömörítenek.



Na stuhnutý podkladový betón sa na dištančné prvky začína montovať celoplošne armatúra dna nádrže tvorená z oceľových kari rohoží podľa návrhu statika. Kruhový tvar nádrže je vymedzený zvislými prútmi roxoru v betóne.

A megkötött aljzatbetonra helyezik a medence aljának vasalását kari acélhálóból a statikus számításai alapján. A kör alapú medencét a függőleges beton-acélok határolják be.



Po osadení rohoží sa viaže styková výstuž po obvode nádrže, ktorá pevne a vodotesne spojí základovú dosku dna nádrže so stenami nádrže. Na zabezpečenie vodotesnosti montážnych špár sa do nich vkladajú špeciálne montážne elementy. Pred zaliatím betónom je zriadené debnenie dna nádrže. Železobetónové dno z vodostavebného betónu nádrže je hrubé 450mm.

A medence aljának vasalása után az oldalak vasalása készül. A vasalás pontos összekötése biztosítja, hogy a medence alja és fala egységes, vízzáró szerkezetként működjön. A vasalás elkészítése után a medence aljának zsaluzata készül el. Ebbe lesz öntve a vízzáró beton, amelynek vastagsága 450 mm.

Na zabetónované dno sa montuje zvislá a vodorovná armatúra stien nádrže, montážne elementy na utesnenie pracovných škár, obojstranné debnenie nádrže vymedzujúce hrúbku steny nádrže ktorá je 400 mm. Betón sa počas zalievania do debnenia vibruje ponorným vibrátorom.

A medence aljának betonozása után a medence falának vasalása készül, majd mindkét oldalról a zsaluzás. A medence fala 400 mm. A betonozás közben a betont folyamatosan tömörítik.



Následne prebieha demontáž obojstranného debnenia stien, utesnenie montážnych prestupov. Na vrchu fotografie vidno pripravenú oceľovú armatúru, ktorá staticky prepojí stenu nádrže so stropnou doskou. Vnútorňý priemer nádrže je 16,0 m.

A megszilárdult betonfalak oldalaitól eltávolítható a zsaluzás, ezután a szerelőnyílások szigetelésére kerül sor. A fal tetején a betonból kiálló betonacélok már a födémlemez és a fal összekötésére vannak előkészítve. A medence belső átmérője 16,0 m.

Ďalším krokom pri výstavbe je rozdelenie nádrže na dve aktivačné nádrže a kalojem železobetónovými priečkami hrúbky 400 mm. To znamená zriadenie armatúry, obojstranného debnenia, betonáž s vibrovaním, demontáž debnenia a utesnenie montážnych prestupov. Vnútorňá svetlá výška nádrže je 6,0 metra.

A medence több rekeszből áll. Ezek vasbeton falakkal vannak elválasztva egymástól. Ezért a következő munkafolyamat ezeknek a falaknak elkészítése: vasalás, zsaluzás, betonozás, majd ugyanúgy a zsaluzás eltávolítása, a nyílások szigetelése. A medence mélysége 6,0 m.



Fotografia zobrazuje debnenie stropnej dosky nádrže, vo vnútri nádrže je stropná doska podopretá stojkami s debnením a na ňom je zviazaná armatúra s vynechaním otvorov v stropnej doske. Taktiež doska bude zaliata vibrovaným vodostavebným betónom hrúbky 250 mm.

A medence födémlemezének zsaluzása látható a képen. A medence belsejében a zsaluzat tartóelemei vannak elhelyezve. A födém ugyanúgy vízzáró betonból készül, vastagsága 250 mm.



Pohľad na stropnú dosku biologickej jednotky po odstránení debnenia. V stropnej doske sú vynechané otvory na montáž technologického zariadenia, dosadzovacej nádrže, deliacich stien, prevzdušňovacích elementov a ostatných technologických zariadení. Malé otvory prekryté preglejkami slúžia ako vstupné, montážne a revízne.

A zsaluzat eltávolítása után a medence látképe. A födémlemezen látható nyílások a technológiai elemek beépítésére szolgálnak.

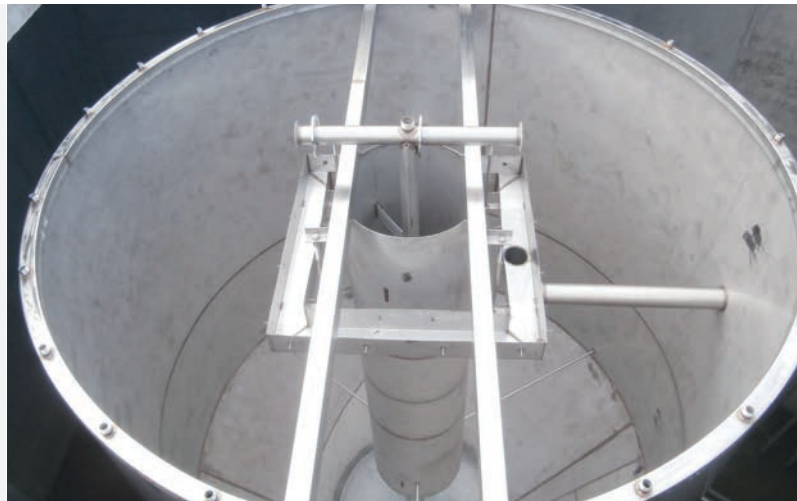


Na stavbu bola privezená kamiónom dosadzovacia nádrž. Jedná sa o továrenský výrobok zvarovaný z nerezovej ocele. Nádrž má priemer 3,5 metra a výšku 5,5 m. Bude žeriavom osadená do prvej sekcie aktivačnej nádrže.

A képen látható rozsdamentes acélból készült tartály átmérője 3,5 m és magassága 5,5 m. Daru segítségével lesz behelyezve a medence egyik rekeszébe.



Pohľad na osadenú dosadzovaciu nádrž. K nádrži budú pripevnené deliace steny rozdelujúce nádrž na nitrifikačnú a denitrifikačnú zónu. Na dne nádrže budú osadené jemnobublínkové prevzdušňovacie elementy. Z dosadovacej nádrže odteká vyčistená voda samospádom do nádrže vyčistenej vody.



A behelyezett tartály felülnézete. A tartályhoz válaszfalak lesznek erősítve, melyek nitrifikációs és denitrifikációs részre osztják a tartályt. Innen a megtisztított szennyvíz átfolyik abba a tartályba, ahonnan szivattyúk továbbítják a folyóba.



Otvory v nádrži sú prekryté s nezerovými poklopmi. Nad dosazovacími nádržami je vybudovaná nerezová konštrukcia prekrytá roštami z kompozitného materiálu. Bezpečnostné zábradlie vybudované po obvode nádrže je taktiež z nereze, čo je garantom ich dlhej životnosti.

A medence tetején a nyílások rozsdamentes acélból készült rácsokkal, ill. fedőkkel vannak takarva. A korlát is rozsdamentes acélból készült, a biztonság és hosszú élettartam miatt.

Pohľad na prevádzkovú budovu a biologickú jednotku počas výstavby. Na prevádzkovej budove je potrebné zriadiť omietky, nátery kovových výrobkov, fasády, podbitie krokiev, odvodňovacie klampiarske zvody, vybudovať chodník medzi objektami.

A felvétel az építkezés közben készült. Az üzemeltetési épület még befejezetlen, a járda és a terep rendezése lesz a következő munkafolyamat.



Fotografia zobrazuje ukončenú prevádzkovú budovu a biologickú jednotku. Na prepojavacom moste nad vstupnými dverami je vedenie tlakového vzduchu z miestnosti dúchadiel a prívod elektrickej energie do biologickej jednotky. Schodište umožňuje vstup na strop biologickej nádrže. Konštrukcie sú nerezové.

A szennyvíztisztító-állomás elkészült. Lépcső vezet a biológiai tisztítás medencéjének tetejére, a képen látható vezetékeken a levegő és áram jut a technológiai berendezésekhez.

## Karácsony előtti gondolatok

2020-as év vége felé közeledve, sokan felteszik a következő kérdést: „Lesz karácsonyunk?” Ha tavaly kérdeztük volna, csak mosolyognánk vagy fejünket ráznánk; de most, közel egy év vírus elleni küzdelem után ez sem meglepő, ugye?

Kedves testvérek, tisztelt Nagycétényiek!

A legtöbb ember azért ünnepli a karácsonyt, mert mások is ezt teszik. Mi, kik e sorokat olvassuk, ugye, nem akarunk ezen ünneplők szürke seregébe tartozni. A mi szívünket kell, hogy valami, pontosabban Valaki más mozgassa meg. Karácsony éjszakájának egyedülálló bűvölete több mint hangulat, mint pillanatnyi érzékenyült ünnep. Felemelő érzés Jézus születésére gondolni, a tisztaságra, egyszerűsége, de ha erre gondolunk, egyúttal feszítsen a vágy, hogy én miért nem vagyok ilyen tiszta, ilyen jó. Örömteli érzés van a lelkünkben. De vajon Jézusom, én mit akarok magammal vinni az éjféli misére? Be akarok állni a jámborok sorába, oda akarok térdelni jászolod elé. De akarom-e magam mögött akarom hagyni a világ sötétségét? És ha belenézek a gyertyák fényébe, akarom-e magam mögött hagyni a bűnt, az Isten nélküliséget, és elindulni a megtérés, az Isten felé?

Ha vállaljuk ezt a döntést, akkor biztos vagyok benne, hogy jól felkészülünk Karácsony ünnepére. Keressük meg helyünket a világban, amelynek arculata most nagyon változik. Ebben a változó világban neveztek ki nagycétényi plébános-sá. Ez lesz az első Karácsonyom falunkban. Szeretnék veletek együtt jól felkészülni Jézus születésének megünneplésére. E gondolatokkal kívánok mindannyiunknak áldott készülődést, sok türelmet, békés napokat és mindenekelőtt a Jóisten áldását! Még ha bizonytalan is a holnap, mi legyünk biztosak abban, hogy a mi karácsonyunkat senki se veszélyeztetheti, hisz a Vendéget már befogadtuk szívünkbe, családjunkba, falunkba.

*Mgr. Andrusko Gyuszi, lelkiatya*

## Myšlienky na Vianoce



Drahí bratia a sestry, milí Cetínčania!

Tento rok nám priniesol veľa nečakaných chvíľ, situácií. V tomto roku sme mohli vo veľkej miere zažiť na vlastnej koži príslovie: „Človek mieni, Pán Boh mení.” Áno, svet sa zmenil. Veľmi. No zmenili sa aj hodnoty? Ako to bude s vianocami? Často mi položili túto otázku, a ja, ako nový farár v dedine, som musel zápasíť s touto otázkou. Môžem však s pokojným svedomím vyhlásiť, že Vianoce nerušíme. Budú Vianoce. Len otázkou ostáva, ako ich budeme sláviť. Presnejšie, ako ich chceme sláviť, čo je pre nás naozaj hodnotou v tomto sviatku?

Z Božieho hľadiska sú odpovede nemen-né: božia láska sa prejavila v tom, že náš Spasiteľ, Ježiš Kristus sa stal človekom. Boh nám poslal svojho jednorodeného Syna na odpustenie našich hriechov. V Ježišovi z Nazaretu sa prejavila nekonečná božia láska.

Na Vianoce môžeme hlbšie rozjímať nad nekonečnou božou láskou. Usilujme sa o to, aby sme sa správali s láskou k našim blíznym, nech je dobroprajnosť a ohľaduplnosť súčasťou našich dní: nielen tých sviatočných, ale i všedných, každodenných. Nech vládne v našich srdciach vďačnosť k Bohu, veď On je Láska. A nenechajme túto Lásku zavretú v kostole či v našej obývačke! Nech nie sú naše Vianoce len o darčekom a pekných sms-kách! Ukážme svojím životom, postojom, že mi chceme vytrvať v tom, čo zakúsime v týchto dňoch: prijímať a odovzdávať čistú a úprimnú lásku, Lásku, ktorú nám chce darovať Boží Syn.

*Július Andrusko, Mgr.*



## SULIHÍREK

## Tisztelt Olvasó! Kedves Nagycétényiek!

Egy oktatási intézmény életében szokás összegzést készíteni, értékelni, következtetést levonni, új célokat kitűzni. A mostani számvetés eltér a megszokottól. Egy rendkívüli tanév van mögöttünk, és egyre valószínűbb, hogy előttünk is.



Több mint egy évvel ezelőtt, 2019. szeptemberében minden zökkenőmentesen indult, megkezdődött az új tanév. A nyári szünidő után fokozatosan felvettük a tempót. Készülünk a tantárgyi és művészeti versenyekre. Megrendezésre kerültek az iskolai fordulók, tanulóink a járási fordulókban is szépen teljesítettek, és már a kerületi és országos fordulókra gyakoroltak. Februárban kicsik, nagyok és pedagógusok együtt buliztak a jelmezbálon, sikeresen megrendeztük a Nyitott Napok elnevezésű programunkat. A világjárvány



azonban megakadályozta a további folyamatokat, több hónapra megállt az idő. 2020. március 16-án hosszú időre bezárult az iskola kapuja. Mindannyian – pedagógusok, szülők, gyerekek – egy váratlan helyzetbe kerültünk, mely sok türelmet igényelt. Egy új fogalommal ismerkedtünk meg: digitális oktatás. Rá kellett döbbsen arra, hogy a mobiltelefon, táblagépet, számítógépet nemcsak játékokra használhatjuk, hanem tanulásra is. Az egész család tanult. A szülők segítségével nem sikerült volna túljutni ezen a nehéz időszakon.

A június végi iskolanyitás lehetővé tette, hogy méltóképpen zárjuk le ezt a rendkívüli és furcsa tanévet. A nyolcadik

osztályosok rekord sebességgel díszítették fel a végzősök osztályát, s így egy szép ünnepséggel búcsúzhattunk a kilencedikesektől.

A nyári szünidőben kipihentük a digitális oktatás fáradalmait, és vidáman vártuk az új tanévet. Megfigyeltük, hogy a karantén volt egy fontos hozadéka: még azok a diákok is rájöttek, hogy szeretik az iskolát, akiknek ilyen soha nem fordult meg a fejében!

2020. szeptember 2-án egy rendhagyó tanév után újra visszatértünk az iskolapadba. Három hónap otthon tanulás és két hónap vakáció után az osztálytermek újra gyerekzsvajtól voltak hangosak. Az oktatási folyamat mindannyiunk öröme újra visszaköltözött a tantermekbe. Kicsit nehezen,



de újra belelendültünk a tanulásba. Iskolánknak a 2020/21-es tanévben 64 tanulója van, köztük 10 kisbűs. A pedagógusok munkáját szeptembertől egy asszisztens segíti. A nyári szűnet folyamán megújult iskolánk konyhája, valamint minden diák új szekrényt kapott. A világjárvány azonban megakadályozta, hogy kis közösségünk úgy működjön, mint eddig. Szigorú egészségügyi és járványügyi utasításokat kell betartani.

Sajnos 2020. október 26-án bekövetkezett az, amit mindannyian sejtettünk. A 2020/21-es tanév sem a megszokott formában zajlik majd. Az alsó tagozatos tanulók ok-





tatása az iskolában folytatódik, viszont a felső tagozatosok számára újra elkezdődött az online oktatás. Most már felkészültebben vártuk az eseményeket. Az új tanévben is arra szeretnénk törekedni, hogy a gyermekeink magas szintű, használható tudás birtokába jutva, szilárd alapokkal lépjenek ki az életbe.

Kívánok mindannyiunknak sikeres, élményekkel teli, de elsősorban egészséges tanévet! Kedves felső tagozatos tanulók! Mihamarabb várunk vissza Benneteket!



### **Rendezvényeink és versenyeink a 2020-as évben:**

- jelmezbál
- nyitott napok
- Pitagoriász matematikaverseny iskolai fordulója
- Tompa Mihály Vers-és Prózamondó Verseny iskolai és járási fordulója
- ballagás
- a legsztétikusabb osztály
- „Biela pastelka” – gyűjtés a vakok-és gyengénlátók számára
- tökfígura, sárkány, madárijesztő, madáretető készítése
- rendhagyó megemlékezés az aradi vértanúkról és az 1956-os forradalomról – rádióműsor
- idősek köszöntése rendhagyó, online formában

**Nagycétényi Alapiskola**



### **Milý čitateľ! Milí obyvatelia Veľkého Cétína!**

V živote každej školy nastane čas, keď predkladá bilanciu dosiahnutých výsledkov. Naše tohtoročné vyhodnotenie sa líši od tých predošlých. Za nami je mimoriadny školský rok, ktorý sa bude podľa všetkého opakovať.

Pred rokom, v septembri 2019, sme začali školský rok bez problémov. Po letných prázdninách sme začali pomaly naberať pracovné tempo. Chystali sme sa na rôzne literárne a výtvarné súťaže. Naši žiaci nám robili radosť, keď dôstojne reprezentovali našu školu a dosahovali výborné výsledky nielen v školských ale aj v okresných kolách. Vo februári sme ešte spoločne oslávili fašiangy a v marci nás všetkých nečakane zasiahol koronavírus. Aby sa šírenie nákazy minimalizovalo, 16. marca 2020 sa zatvorila brána našej školy a my sme 3 mesiace čakali, aby sa znova otvorila. Žiaci, učitelia, aj rodičia prešli na dištančnú výučbu. V júni sa skončil núdzový stav, a my sme dôstojne uzavreli tento čudný školský rok. Naši ôsmaci rekordnou rýchlosťou vyzdobili deviatakom triedu, aby sa naši absolventi mohli rozlúčiť v rámci peknej oslavy.



Počas letných prázdnin sme si oddýchlí a netrpezlivo sme čakali nový školský rok. Všimli sme si, že karanténa mala aj svoje pozitívum: aj tí najzarytejší odporcovia školy prišli na to, že im škola chýba!

2. septembra 2020 sme znova zasadli do školských lavíc. Po dlhej odluke znova bolo počuť detský smiech v našej škole. Znova nastalo vyučovanie a my sme si začali zvykať. Našu školu navštevuje 64 žiakov, z toho 10 prvákov.

.Máme aj novú pracovnú silu, ktorá je nápomocná peda-

gógom. Ide o asistentku, ktorá je od septembra členom nášho školského kolektívu. Všetko bolo pripravené na plynulý chod školského roka, ktorý bol narušený opätovným návratom koronavírusu. Bohužiaľ naplnili sa naše obavy, že ani



školský rok 2020/2021 nebude prebiehať podľa zvyknutého scenára. 26. októbra 2020 sa narušilo vyučovanie na našej škole. Žiaci prvého stupňa pokračovali vo vzdelávaní, ale žiaci druhého stupňa prešli na dištančnú výučbu. Budeme sa snažiť, aby naši žiaci dostali kvalitné vzdelávanie.

Prajem nám všetkým úspešný a hlavne zdravý školský rok!

### Akcie a súťaže

- Maškarný ples
- Deň otvorených dverí
- Pytagoriáda – matematická súťaž, školské kolo
- Tompa Mihály - súťaž v prednese poézie a prózy - školské a okresné kolo
- Najkrajšia trieda

- „Biela pastelka“ - zbierka na pomoc nevidiacim a slabozrakým
- súťaž – najkrajší šarkan, tekvica, strašiak
- rozhlasový pamätný program na počesť revolúcie 1956
- online program pre starších spoluobčanov

**Základná škola  
Veľký Cetín**



### OKLEVÉL

Minden Szülő számára, aki az

**ÉLET ISKOLÁJA** és a

**KORONAVÍRUS OKTATÁSI FŐOSZTÁLYA**

által szervezett

**„PEDAGÓGIAI ALAPISMERETEK”**

gyorstalpaló képzésen kiváló minősítést szerzett.

A képzés hossza: 3 hónap

Az oklevél tulajdonosa tanulmányai során a képzéshez tartozó

**„LEHETETLEN NEM LÉTEZIK”**

specializáció követelményeit is teljesítette.

**Köszönet a támogatásért, az áldozatos munkáért  
és a kitartásért!**

### Tervezett rendezvények a falunkban

- Jan. 9. - Kánai menyegző
- Jan. 16. - Vadászbál
- Jan. 23. - Hagyományos falusi disznótor
- Jan. 30. - Sportbál
- Febr. 7. - Farsang Zoboralján
- Febr. 13. - Borászbál
- Márc. 14. - 1848/49-es forradalom és szabadságharc
- Márc. 20. - Tojásfa díszítése
- Ápr. - Véralás
- Ápr. 30. - Majális
- Máj. 9. - Anyák napja
- Máj. 19. - Újszülöttek fogadása

- Máj. - Szentmise a szőlőhegyen
- Jún. 7. - Gyermeknap
- Júl. 4. - Búcsú
- Júl. 10. - Presinszky testvérek emléktornája
- Júl. 24-25. - Falunapok
- Aug. 14. - Gulyásfőző verseny
- Aug. 22. - Szent István
- Okt. 13. - Idősek napja
- Okt. - Hálaadó szentmise a szőlőhegyen
- Okt. 23. - Az 1956-os forradalom – megemlékezés
- Dec. 5. - Mikulás
- Dec. - Karácsonyi vásár
- Dec. 18. - Karácsonyi gálaest – mazsorettek

**A rendezvények csak abban az esetben lesznek megtartva,  
ha az egészségügyi helyzet megengedi!**

### ...A je tu nový školský rok v našej škôlke...

Tento školský rok sa začal nie tradične ako po minulé roky, ale v znamení rôznych opatrení, nariadení a rôznych zákazov a príkazov v súvislosti s ochorením Covid-19.

Našou snahou bolo čo najviac uľahčiť našim detičkám vstup do materskej školy a spríjemniť im aj tak už dosť napätú situáciu, ktorú museli vnímať všade okolo seba.

Materská škola je druhým domovom našich detí a preto sme sa rozhodli ísť cestou zmeny a vytvoriť deťom príjemné prostredie, tam kde sa budú cítiť dobre.

Zmenili sme vnútorné priestory dodali sme stenám život a farby vytvorili sme krajinu pre naše detičky, ktoré sa budú radi vracaať do svojej škôlky....

... a podarilo sa naši drobci sa cítiť v druhom domove výborne a veľakrát z neho nechcú ani odísť domov.

Za posledné roky bol záujem o materskú školu zo strany rodičov veľký a tak bol umožnený pobyt aj mladším deťom. Do materskej školy bolo prijatých 37 žiadostí, všetkým žiadostiam zo strany rodičov bolo vyhovené a bolo umožnené umiestnenie dieťaťa vo forme poldenného, celodenného a adaptačného pobytu.

Naša materská škola je dvojjazyčná, rodičia sa mohli rozhodnúť v akom jazyku sa bude ich dieťa vzdelávať.

Nakoľko sa zariadenie nachádza na národnostne zmiešanom území, detičky komunikujú v jazyku slovenskom a maďarskom. Nie je medzi nimi žiadna jazyková bariéra a to je pre dobre fungujúcu dvojjazyčnú materskú školu to najdôležitejšie.

Naším detičkám materská škola ponúka oveľa viac...

Sme členom národnej siete škôl podporujúcich zdravie v SR, preto veľký dôraz kladieme na pitný režim detí, celo-

ročne máme každú stredu v týždni Ovocný deň, kde naši drobci spoznávajú chute ovocia a budujú si pomocou nich imunitu.

Nadalej chceme organizovať screening očí, touto formou sme zachránili zrak dvom detičkám, ktoré by mali v dospelosti problémy, taktiež výučbu anglického jazyka a to hrovou formou, aby si naši drobci osvojili aj jazyk, ktorý budú s najväčšou pravdepodobnosťou potrebovať. Nakoľko sme škôlka, ktorá podporuje zdravie rozhodli sme sa tento školský rok osloviť rodičov a ponúknuť im projekt: Zdravé nôžky a chrbátik v ktorom by sa detičky hrovou formou učili cviky na správny vývoj nôh, chrbtice a držania tela.

Každoročne zabezpečuje materská škola pracovné zošity pre predprimárne vzdelávanie pre deti všetkých tried, aby sa deťom ľahšie spoznávalo a vnímalo to, čo ich chcú naše pani učiteľky naučiť. Triedy sme obohatili zakúpením smart televízorov, ktoré slúžia na interaktívne učenie.

Nadalej v spolupráci s obecným úradom každoročne pripravujeme spoločné vystúpenia pre našich starých rodičov - Úcta k starším, Majáles, Privítanie novorodeniatok v obci.

Každoročne navštevujeme obecnú knižnicu, ktorej návšteve sa deti veľmi tešia.

Život v našej materskej škole spestrujeme aktivitami a podujatiami ako je Halloween, Tekvicová paráda, Mikuláš, Vianočná besiedka, Vianočný punč, Karneval, Trh s knihami, Majáles, Deň matiek, Deň detí, Rozlúčková slávnosť ako aj predstaveniami v materskej škole a návšteve bábkového divadla....

Pre lepšiu komunikáciu s rodičmi sme vytvorili facebookovú stránku, taktiež sme spustili komunikáciu prostredníctvom messengeru a vibera. Tešíme sa spolupráci a výbornej ko-





## Gyerekvilág az óvodában

Szeptember közeledtével a tanévnyitó izgalommal, várakozással tölt el minden pedagógust és gyereket. Jó újra látni egymást, de az új csöppségekre is kíváncsi a megszokott társaság.

Idén is sok új gyermek szorongatta anyukája kezét és várta, hogy elfoglalhassa régi vagy új helyét a hívogató osztályterekben. A Katica csoport aggódva figyelte az eseményeket, de a Méhecskék már bátrabban fedezték fel az új helyüket. Kíváncsian vártak minden napot, hogy mit tartogat számukra.

Óvodánk kétnyelvű. A szülők minden évben lehetőséget kapnak az oktatási nyelv kiválasztására. Megértik egymást a szlovák és magyar ajkú csöppségek. Igaz, néha megmo-

solyogtató beszélgetések születnek, de ezzel is bővítik szókincsüket.

Všetko čo naša materská škola dokáže a vytvorí je kvôli našim drobcom, v popredí vždy ostáva láska k nim.

Snáď nám pandémia neprekazí život v materskej škole a dopraje nám zorganizovať čo najviac podujatí a aktivít s našimi detičkami.

K nadchádzajúcim vianočným sviatkom prajeme všetkým hlavne pevné zdravie a prežitie pokojných dní.

### Kolektív Materskej školy-Óvoda Veľký Cetín

Dve gumičky za ušká,  
Noštek, ústa do rúška.  
Mám zakrytú pusinku,  
Stále vidím maminku.

Usmieva sa očami,  
Svet sfarebnel rúškami.  
Keď kráčame spoločne,  
Môžeme dýchať bezpečne.

Noštek mám vždy schovaný,  
Usmievam sa očami.  
Všetky deti, dospelí,  
Rúškami opekneli.

Robia to pre babičku,  
Dedka, tetu, sestričku.  
Rúškom druhých chránime,  
Veď sa predsa ľúbime.

Az óvodai tevékenységeinket jellemzi a vidám, bátorító, családi légkör. A napunkat igyekeztük kellemesen és hasznosan eltölteni: rengeteget beszélgettünk, játszva tanultunk, báboztunk, mesét olvastunk. Bebarangoltuk a számok birodalmát, megismertük néhány betű lakóhelyét. A szorgalmas tanulgatás mellett sok másban is részt vettünk. Ha az időjárás engedte, ismeretterjesztő sétákat tettünk, vagy a játszótéren pihentük ki a nap fáradalmait. A gyerekek megismerkedtek a hulladékgyűjtéssel és az újrahasznosítással. Óvodánk nagy hangsúlyt fektet az egészséges életmódra. Folytatni szeretnénk az egészséges lábakért programot, a látásvizsgálatot. Szerdánként gyümölcsnapot tartunk.



Sajnos a koronavírus ebben az iskolaévben rányomta bélyegét az óvodai életre is. Igyekeztünk minden utasítást betartani, fokozottan figyelni a higiéniai szokásokra, betartani a szabályokat. Ezúton köszönjük a szülők megértését és hozzáállását az új helyzethez. Emiatt elmaradt néhány program, amely már az elmúlt években rendszeressé vált. Reméljük jövőre alkalmunk lesz bepótolni. Azért így sem unatkoztunk.



A tökparádé sikeres nap volt. Óvodánk apraja-nagyja faragott, alkotott. A remekművekből kiállítást készítettünk.

Október végén Halloween-napot tartottunk. Csillogó szemmel érkeztek a varázslók, tündérek, manók, mesehősök.

Decemberben meglátogatt bennünket a Mikulás. Ezt követően a karácsonyvárás sem marad el, mely keretén belül elkészül a finom gyerekpuncs és a mézeskalács díszítés. Az anyyalka minden nap levelet hoz, melyben feladatokat küld és kiválasztja az aznapi legaktívabb gyereket.

Nálunk már a hónap elején ünnepi díszbe öltözik az óvoda. Újrahasznosított anyagokból egy „Polar Express” vonat robogott be a folyosóra, mely a gyerekek szerint az Északi-sarkra indul.

Reméljük januárban találkozunk és folytatjuk a megkezdett munkát. Addig is tartjuk a kapcsolatot a facebook oldalunkon, messengeren, viberen. Továbbra is kérjük a szülők ötleteit, észrevételeit.

Az ünnepek meghitt fényében békés, boldog, egészségben gazdag karácsonyt kívánunk!

Jobb tenyerem, bal tenyerem  
Egymás után felemelem,  
Itt a vízcsap, ott a szappan,  
Ezt a vírust el ne kapjam!  
Kicsi Palkó, gyere velem,  
Mindkét kezed tiszta legyen,  
Ujjainkat szappanozzuk,  
Eztán mindig együtt mossuk!  
Ez a szabály nem is rémes,  
Így leszel csak egészséges,  
Addig kell a kezed mosnod,  
Amíg ezt a verset mondod!

**A nagycétényi óvoda alkalmazottai**



## Manócska Óvoda - Nagycétény

Óvodánk 2020. szeptember 1-jén nyitotta meg kapuit, és fogadta be első "lakóit". A szülőkkel szoros együttműködésben, lelkes pedagógusok vezetésével dolgozunk, a gyerekek pedig a rengeteg játéknak, versnek, éneknek, és nem utolsósorban a nyugodt, családi környezetnek köszönhetően látványosan fejlődnek, okosodnak, ügyesednek. A ránk bízott kicsiket néphagyományaink megőrzésének fontosságára, keresztény szellemben, harmonikus légkörben, egymás iránti szeretetben és megbecsülésben, a másság elfogadásának szellemében neveljük. Ez amiatt is rendkívül fontos, mert szlovák anyanyelvű gyerekek is látogatják óvodánkat. Az épületet nagy, parkosított, kerített udvar veszi körül. Ez a gyerekek biztonságára és nyugalma nagy hatással van. Maga az épület földszintes, két csoportszobával, nagy étteremmel, konyhával, és szociális helyiségekkel van ellátva. Nyugodt, derűs, szeretetteljes légkört biztosít a gyermekek számára. A tanulás játékos formában történik, sokszor a valós életből veszünk játékelemeket (pontosság, rend, fegyelem, kölcsönös bánásmód), olyan dolgok, amiket a gyerek óvodás korában még játéknak tekint, de későbbiekben előnyére válik a mindennapi kihívásokban. A játékhoz bőséges eszközkészlet áll rendelkezésre. Jelenleg egy vegyes korcsoportú osztállyal működünk, melyet 14 kisgyermek látogat három pedagógus gondoskodó irányításával. Saját iskolabusszal rendelkezünk, amely azonkívül, hogy elhozza és hazaviszi a Nagycétényen kívüli óvodásokat, besegít az iskolának is, mivel naponta hordja a Kalászról, Bábindalról és Csehiről bejáró iskolásokat is. Buszunk segítségével tematikus utakat tervezünk, hogy a gyerekek minél több ismeretet, tapasztalatot szerezzenek. Sokat sportolunk, énekelünk, táncolunk és kézműveskedünk. A jövőben szeretnénk sok jó hangulatú előadással szórakoztatni gyermekeinket, (pl. bábelőadás, mesemondók, népi zenekarok előadásai). A farsangi jelmezbál közös buli lesz a szülőkkel, továbbá hagyománnyá kívánjuk tenni a Mesterségek napját is, melyen sok régi mesterséget megismerhetnek a gyermekek. Óvodánkban a magyar és a szlovák nyelv elsajátítása mellett az angol nyelv oktatása is folyik, valamint a hitoktatást is fontosnak tartjuk. Bepofozódunk az iskolaváro programba, így több alkalommal ellátogatunk az alapiskolába még a beiratkozás előtt. Gyermekeink részt vehetnek a Ringató program által szervezett előadásokon. Ezúton is köszönjük minden kedves támogatóknak, szülőknek, nagyszülőknek, akik erkölcsi, anyagi és tárgyi adományaikkal hozzájárultak, és lehetővé tették ennek az óvodának a létrejöttét és nyitva állunk minden érdeklődő számára.

### A Manócska óvoda munkatársai



## Materská škola Manócska – Veľký Cetín

Naša materská škola otvorila svoje brány 1. septembra 2020 a privítala svojich prvých malých škôľkarov. Pracujeme v úzkej spolupráci s rodičmi pod vedením nadšených pedagógov, a deti sa vďaka množstvu hier, básní, piesní a v neposlednom rade pokojnému rodinnému prostrediu úžasne sa rozvíjajú, stávajú sa múdrejšími a šikovnejšími. Tých najmenších, ktorí sú nám zverení, vychovávame k dôležitosti zachovávanía našich ľudových tradícií, v kresťanskom duchu, v harmonickej atmosfére, v láske a úcte k sebe a navzájom, v duchu prijatia inakosti. Je to tiež mimoriadne dôležité, pretože našu škôlku navštevujú aj slovensky hovoriace deti. Budova je obklopená veľkým, parkovo upraveným a oploteným dvorom. Má to

veľký vplyv na bezpečnosť a pokoj detí. Samotná budova je prízemná a má dve skupinové izby, veľkú jedáleň, kuchyňu a spoločenské miestnosti. Poskytuje deťom pokojnú, vyrovnanú a láskavú atmosféru. Učenie prebieha hrovou formou, pričom často preberá prvky hry zo skutočného života (dochvilnosť, poriadok, disciplína, vzájomné zaobchádzanie) vecí, ktoré dieťa v predškolskom veku vníma ako hru, ale neskôr sa im stáva výhodou v každodenných výzvach. V súčasnosti pracujeme so zmiešanou vekovou skupinou, ktorú navštevuje 14 malých detí pod starostlivým vedením troch pedagógov. Máme vlastný školský autobus, ktorý okrem toho, že odnáša škôľkarov mimo Veľkého Cetína, pomáha aj škole tým, že denne vozí aj školákov z Klasova, z Babindolu a z Čechyniec. Pomocou nášho autobusu plánujeme aj tematické výlety, aby deti získali čo najviac vedomostí a skúseností. Veľa športujeme, spievame, tancujeme a nezabúdame na výtvarné umenie a ľudové remeslá. V budúcnosti by sme radi zabavili naše deti mnohými vystúpeniami s dobrou náladou (napr. bábkové predstavenia, vystúpenia ľudových kapiel). Fašiangový ples bude spoločnou zábavou s rodičmi a z Dňa remesiel chceme urobiť aj tradíciu, kde sa deti môžu naučiť veľa starých remesiel. V našej materskej škole okrem zvládnutia maďarčiny a slovenčiny sa vyučuje aj angličtina, a za dôležitú považujeme aj náboženskú výchovu. Zapájame sa do predškolského programu, pred zápisom niekoľkokrát navštívime základnú školu. Naše deti sa môžu zúčastniť na stretnutiach organizovaných v rámci Hojdacieho (Ringató) programu. Chceme sa poďakovať všetkým našim milým podporovateľom, rodičom, starým rodičom, ktorí prispeli svojimi morálnymi, materiálnymi a hmotnými darmi a umožnili zriadiť túto materskú školu a sme otvorení všetkým záujmom.



Kolektív MŠ Manócska



### Plánované podujatia v obci

- 9. jan. - Svadba v Kane Galilejskej
- 16. jan. - Poľovnícky ples
- 23. jan. - Tradičná obecná zabíjačka
- 30. jan. - Ples športovcov
- 7. febr. - Fašiangy na Podzoborí
- 13. febr. - Ples vinohradníkov
- 14. márc. - Spomienková slávnosť
- 20. márc. - Veľkonočný strom - zdobenie
- apr. - Darovanie krvi
- 30. apr. - Majáles
- 9. máj - Deň matiek
- 19. máj - Privítanie detí
- máj - Svätá omša na vinohrade
- 7. jún - Deň detí
- 4. júl - Hody
- 10. júl - Memoriál bratov Prešinských
- 24-25. júl - Obecné dni
- 14. aug. - Súťaž vo varení guláša
- 13. okt. - Deň úcty k starším
- okt. - Sv. omša na vinohrade
- 5. dec. - Mikuláš
- dec. - Vianočné trhy
- 18. dec. - Vianočný galavečer-mažoretky

**Akcie sa uskutočnia len v prípade priaznivej zdravotnej situácie!**

## Cétényi búcsú

„Sarlós Boldogasszony, templomunk védszentje” ..... énekeltük boldogan búcsúnk napján július 5-én vasárnap a templom himnuszát. E szép napon köszöntöttük és fogadtuk falunk új plébánosát, Andrusko Gyuszi atyát. A szentmise egyben kérés is volt az aratási munkák kezdetén, amit a kalászból álló koszorú is jellemzett.

Az ünnepi ebéd után a falu népe a vendégekkel együtt kísért a főtérré, ahol ringispírek (különböző attrakciók és körhinták) valamint árusok várták a lakosokat, de főleg a gyermekeket. Jó volt látni a beszélgető csoportokat és azt, hogy örülnek az emberek, hogy a korona vírus ellenére is sikerült megtartani a cétényi búcsút.

Délután a focipályán barátságos mérkőzés folyt, így a sportszerető közönség is talált megfelelő szórakozást.

Dicséretre méltó a focisták fiatalos lendülete, akiknek a bizonytalan helyzet ellenére rövid idő alatt kellett megszervezniük a hagyományos búcsúi diszkót. Fáradozásuk megtérült, mivel sok fiatal nagyon jól szórakozott, bulizott. Még az időjárás is kedvező volt, mintha kárpótolni szeretné az ifjúságot a korlátozások miatt.

Örülünk, hogy a szünidőt a szokásos módon kezdhettük és búcsúnkat hagyományos módon ünnepelhettük meg.



## Cetínske hody

Za spevu našej „farskej hymny” počas hodových slávností zasvätenia kostola „Navštívenia Panny Márie”, sme privítali nášho nového duchovného otca p. Júliusa Andruskóa.

Po slávnostnom obede sa obyvatelia a ich hostia presunuli na „námestie”, kde sa tradične nachádzali kolotoče, stánky s dobrotami a predajcovia rôznych drobností, maličkosťí a zvláštností...

V tejto neistej situácii boli oku lahodiace družné skupinky, ktoré sa rozprávali, smiali a nezáväzne preberali svoje bytie.

V poobedňajších hodinách sa uskutočnil priateľský futbalový zápas.

Veľký obdiv patrí našim futbalistom, ktorí aj napriek rôznym prekážkam, danými pohnutou dobou, zorganizovali tradičnú hodovú diskotéku, na ktorej sa zúčastnilo množstvo mladých ľudí nielen od nás, ale aj z blízkeho okolia. Výborná zábava končila až niekedy nad ráno...

Sme nesmierne radi, že napriek všetkému, sme dôstojne oslávili našu hodovú slávnosť, udržali tak naše tradície živé a začali sme prázdniny tak, ako sme už po dlhé roky boli zvyknutí.

## Falunap 2020

A világban és hazánkban is kialakult járványhelyzet miatt sokáig nem tudtuk, hogy szervezhetünk-e falunapot. Terveztük a programot már kora tavasztól, gondolkodtunk külföldi sztárvendégen, végül úgy döntöttünk, hogy megtartjuk a hagyományos falunapot helyi csoportokkal, akik évről-évre fellépnek. Van a falunkban és környékén sok jó folklórcsoport, van az iskolánkban tánc- és éneklőcsoportja, így tartalmas és színes műsort tudunk biztosítani az érdeklődőknek. Így valósult meg a helyi szabadtéri színpadon július 26.-án a falunap.

*Felléptek a Larissa mazsorettcsoport tagjai több formációval, új kosztümökben:*



Meghallgathattuk a Kadarka férfikórust, akik magyar nótákat és népdalokat adtak elő:



Megalakulásuk óta részt vesznek a falunapon az Aprók citerazenekar és a nagycétényi citerazenekar is:



Testvértelepülésünk Balatonfűzfő szintén képviselte magát a Kenderfűz hagyományörző csoport fellépésével:



A Kútyika női éneklőcsoport Zobor vidéki népdalcsokorral kedveskedett a közönségnek:



Iskolásaink is aktívak, táncukkal és énekükkel tarkították a műsort, ők is állandó fellépő tagjai rendezvényeinknek:



Az alsóbodoki asszonykórus aratási énekeket és hagyományokat elevenített fel:



A délutánt a balatonfűzfői hagyományőrző csoport és a nagycétényi Kadarka férfikórus közös produkciója zárta, akik elénekelték nemzeti összetartozásunk dalát a *Hazám, hazám* című dalt:



A műsor után a kellemes nyári délutánt együtt tölthettük, mivel a gyerekek részére ugrálóvárat biztosítottunk, a büfében finomságokat kínáltunk, a jó hangulatról pedig meghívott zenészpárosunk gondoskodott, aki a közönség igénye szerint mulatós és ismert operettrészleteket adott elő.

### Obecné dni 2020

Dňa 26. júla sme organizovali na miestnom amfiteátri obecný deň. Pozvali sme miestne folklórne skupiny, tanečný a spevácky súbor miestnej základnej školy a folklórny súbor z družobného mesta Balatonfűzfő. Ako každý rok aj teraz vystúpili mažoretky s viacerými formáciami. Okrem nich nás zabavil ženský spevokol z Dolných Obdokoviec. Ale namiesto slov viac ukážu fotky.

Pre deti sme pripravili skákací hrad, v bufete sme ponúkali rôzne dobroty a pri príjemnej hudbe sme mohli spoločne tráviť krásny letný deň.



## IV. Memoriál bratov Prešinských



Sobota, 25. júla 2020 sa vo Veľkom Cetíne niesla v znamení turnaja U13 na počesť bratov Prešinských. Obaja boli rozhodcovia, starší Ľudovít písal ešte dlho po päťdesiatke, Ladislav sa vypracoval až do druhej ligy a po skončení rozhodcovskej činnosti sa aktívne venoval futbalovému klubu vo Veľkom Cetíne ako vedúci mužstva.

Turnaju nechýbalo nič, organizácia zo strany obce a bratov Erika a Mateja Fábryovcov bola na jednotku s hviezdičkou, ako aj samotná úroveň podujatia.

Súťažilo sa v presných kopoch na malú bránku s určitej vzdialenosti, taktiež aj v kopaní jedenástok či v žonglovaní. Cigánska, hamburgery, či kukurica chutili každému.

Čo sa týka výsledkov, turnaj obhájila domáca Hertha, keď vo finále porazila Zbehy 2:0. Vlačajší finalista z Michala nad Žitavou skončil posledný.

Starosta František Mészáros, šéfovia klubu Róbert Danóci a Vladimír Brath, bratia Fábryovci s otcom Jurajom a rodičia na čele s Attilom Brázom, toto je menoslov ľudí, kvôli ktorému to bol už druhý rok po sebe jeden z najlepších mládežníckych turnajov v okolí.

**František Mészáros, starosta obce Veľký Cetín:** "Štvrtý ročník Memoriálu bratov Prešinských (druhý mládežnícky, red. pozn.) aj tentokrát splnil účel aj očakávania. Na ihrisku sme videli množstvo výborných zápasov v znamení fair play. Úprimná vďaka organizátorom, sponzorom, zúčastneným mužstvám, ich vedeniu a hlavne rodičom. Verím v to, že úsilie vynaložené do mládežníckeho športu – futbalu – prinesie svoje ovocie a vidiecky futbal dostane nový nádech a ešte vyššiu úroveň. Už teraz rozmyšľame nad ďalším ročníkom, čo nové vymyslieť, aby bol o náš turnaj ešte väčší záujem a bola to ešte väčšia akcia."



**Erik Fábry, tréner Veľkého Cetína:** „Víťazstvo ma veľmi teší, zo začiatku to tak vôbec nevyzeralo, ale zomkli sme sa a začali bojovať, nakoniec sa nám to aj s trochou šťastia podarilo, naozaj musím pochváliť každého jedného hráča či hráčku. Musím povedať, že túto kategóriu trénujeme spolu s bratom Matejom, väčšinou vedie tréningový proces on, teraz bol na turnaji trénerom žiakov FC Nitra, ale aj jemu patrí veľká zásluha na víťazstve. Ďalej by som sa chcel poďakovať obci a starostovi Františkovi Mészárosovi, taktiež už spomínaným šéfom klubu, všetkým rodičom a ľuďom, ktorí priložili pomocnú ruku, miestnemu mäsiarovi Tiborovi Gunišovi za pripravenie skvelého občerstvenia, všetkým tímom a hlavne klubu TJ Slovan Zbehy, ktorí boli ochotní prísť na poslednú chvíľu, keďže sa nám odhlásilo mužstvo, v neposlednom rade sponzorom, bez ktorých by tu možno nič nebolo a Máriusovi Charizopulosovi, ktorý prijal pozvanie, prišiel pozrieť a odovzdať ceny. Škoda, že veľmi nevyšlo počasie, prišlo by určite viac ľudí. Zároveň ma mrzelo, že prvýkrát sa na memoriáli z pochopiteľných dôvodov nemohol zúčastniť Ladislav Prešinský, týmto ho pozdravujem a verím, že o rok sa vidíme na piatom resp. treťom ročníku mládeže.“



#### IV. Presinszky testvérek emléktorna

A Presinszky testvérek tiszteletére megrendezett focitorna a tavalyi sikeren felbuzdulva idén is az U13-as csapatok részvételével zajlott. A szervezés színvonala most sem maradt el a várttól. Különféle versenyek, értékes tomboladíjak és nyemények, finom frissítők biztosították, hogy mindenki jól érezze magát. Ami az eredményeket illeti, ismét a hazai csapat győzedelmeskedett: Zbehy csapatával 2:0-ra nyertek a döntőben.

A környék egyik legjobb ifjúsági focitornájának sikere Mészáros Ferenc polgármesternek, a Fábry testvéreknek és édesapjuknak, a futballklub vezetőségének, szülői részről főként Bráz Attilának köszönhető.

Mészáros Ferenc polgármester köszönetét fejezte ki mindenkinek, akik bármilyen formában támogatták, segítették ezt az újabb sikeres nagycétényi sportrendezvényt. Már most azon törjük a fejünket, jövőre mivel tesszük még színesebbé ezt a napot.

Erik Fábry, a nagycétényi csapat edzője megemlítette, hogy a kissé nehézkes kezdés után nem nagyon bízott a címvédés sikerében, de végül mégis sikerült. Ezt a korcsoportot testvérével, Matej Fábryval közösen edzik, aki most az FC Nitra lánycsapatával nevezett be a versenybe. A polgármesteren, futballklub vezetőségén és a szülőkön kívül külön köszönet illeti Guniš Tibor helyi hentest, aki finom ételeket készített mindenki örömeire, továbbá Zbehy futballcsapatát, akik az utolsó pillanatban jelentkeztek be egy kieső csapat helyére. Megtisztelő volt, hogy Márius Charizopulos elfogadta meghívásunkat: eljött szurkolni és a díjakat átadni. Ha az időjárás kedvezett volna, még több ember ellátogat erre a rendezvényre. Végül sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy Presinszky László érthető okokból nem tudott részt venni ezen az emléktornán. Reméljük, jövőre látjuk egymást.



Ceny rozdával Márius Charizopulos a starosta obce František Mészáros  
A díjakat Márius Charizopulos és Mészáros Ferenc polgármester adta át

#### VÝSLEDKY - EREDMÉNYEK

Skupinové zápasy - Csoportkör:

**Vel'ký Cetín** - Cabaj-Čápor 0:3,

- Michal n.Žitavou 0:0, - FC Nitra žiačky 1:0

Štvrťfinále - Negyedöntő: **Vel'ký Cetín** - Komjatice 1:0

Semifinále - Elődöntő:

**Vel'ký Cetín** - Cabaj-Čápor 1:1, na pk. 4:3

Finále - Döntő: **Vel'ký Cetín** - Zbehy 2:0

Konečné poradie - A torna végeredménye:

1. **Vel'ký Cetín**, 2. Zbehy, 3. Cabaj-Čápor, 4. Branč,  
5. FC Nitra žiačky, 6. Komjatice, 7. Vel'ký Lapáš, 8. Michal  
n.Žitavou

#### INDIVIDUÁLNE OCENENIA - EGYÉNI DÍJAK

Naj strelec - Gólkirály: Viktor Chmeliar (Zbehy) – 4 góly

Naj hráč - Legjobb játékos: Denis Budinský (Cabaj-Čápor)

Naj brankár - Legjobb Kapus: **Kristóf Balla**  
(**Vel'ký Cetín**)

Naj hráčka - Legjobb lányjátékos: **Rita Szusztorová**  
(**Vel'ký Cetín**)

Cena Máriusa Charizopulosa za najkrajší gól turnaja -

A torna legszebb gólja: **Rita Szusztorová (Vel'ký Cetín)**

Naj hráč mužstva - A csapatok legjobb játékosa:

**Vel'ký Cetín – Matej Murárik**

Zbehy – Dominik Fúška

Cabaj-Čápor – Dominik Tirol

Branč- Shimon Kluka

FC Nitra žiačky – Viktória Libayová

Komjatice – Miroslav Šimo

Lapáš – Sebastián Oberfrancz

Michal nad Žitavou – Filip Čuvala

Víťazi v súťažiach jednotlivcov

Egyéni versenyek nyertesei:

Pokutové kopy - Büntető: **Daniel Bráz (Vel'ký Cetín)**

Presnosť - Pontosság: Katarína Molnárová  
(FC Nitra žiačky)

Žonglovanie - Dekázás: Sandra Machová  
(FC Nitra žiačky)

## Gulyásfőző verseny



A Csemadok helyi ASz-e évente több nagyszabású rendezvény szervezett. Sajnos idén nem kerülhetett sor a Majálisra, Gyermeknapra, s úgy néz ki a Mikulás és a Karácsonyi vásár is elmarad. Épp ezért nagyon örültünk, hogy a Gulyásfőző versenyt sikerült a nyáron megrendeznünk. Boldogan, nagy lelkesedéssel láttunk munkához. Úgy látszik, hogy nemcsak mi örültünk a lehetőségnek, de a csapatok és a falu lakossága is. 2020. augusztus 15-én 18 csapat foglalta el a számára kijelölt helyet a szabadtéri színpad környékén. Délután három órakor már illatfelhő lengte körül a terület. A csapatok három kategóriában versenyeztek: marha-, disznó gulyás, vadgulyás és babgulyás főtt a katalanokban. Üde színtöltja a versenynek a ma egyre nagyobb népszerűségnek örvendő vegán gulyás, melyet a fiatalok főztek. Rendezvényünket a délutántól estig tartó folyamatos eső sem zavarta meg. A minták leadásáig mindenkinek sikerült befejezni a főzést, melyet hét tagú zsűri értékelt, élén a Kamocsai Gasztrofeszt zsűritagjával Pintér Róberttel, valamint állandó és új kóstolóinkkal, Kósa Anasztáziával, aki a Csemadok sátrában is megfőzte a híres babgulyását, Szőke Péter és felesége Monika, Tóth Hela, Tyapus János és lelkiatyánk Andruskó Gyuszi is zsűrizett.

Külön köszönet illeti polgármesterünket Mészáros Ferenc, mérnököt, aki igazi meglepetéssel készült. Elintézte, hogy a Nitrička TV az egész akciót feljótssza, sőt a tévében is szerepeltünk!

Késő délutántól az Acoustic Flames szórakoztatta az embereket, majd retrobuli következett Vaár Petivel. Késő éjszakáig szórakozott, mulatott a zsűfólásig megtelt szabadtéri színpad.

Köszönjük támogatóinknak, hogy általuk ismét egy sikeres rendezvényt csinálhattunk, értékes díjakkal jutalmazhattuk meg a csapatokat. Tagságunk, baráti körünk, a közösségi hivatal alkalmazottjai mind-mind segítségünkre voltak. A környező falvak versenyzői elismeréssel nyilatkoztak és köszönték, hogy itt lehettek, mert szerintük ilyen színvonalú rendezvény ritkaságszámba megy vidékünkön. Köszönjük az elismerést!

Íme a győztes csapatok:

### Babgulyás:

1. BETA – ELEKTRO,
2. Fekete bárányok

### Vadgulyás:

1. Kadarka, 2. Fövígi betyárok, 3. AB- STAV s.r.o.

### Disznó- és marhagulyás:

1. SZAK - ÁCSOK,
2. HAPPY TRAVEL, 3. Fövígi betyárok
3. Katica team

### Különdíj – vegán gulyás:

Las Vegan's



## Súťaž vo varení guláša



ZO Csemadok každoročne organizuje množstvo akcií. Žiaľ, tento rok sa tak neudialo z dôvodu pandemických obmedzení. Nemohli sme preto slávnostne postaviť máj a zorganizovať tradičný Majáles, tiež naše detičky a ich krásny Deň detí prešumel iba v úzkych kruhoch rodín, škôl a škôlok. Cez leto sa situácia uvoľnila a teda dosť na to, aby sme si užili tradičnú súťaž vo varení guláša, ktorú sme s veľkou radosťou zorganizovali.

Tento rok sa zúčastnilo 18 mužstiev. Súťažné podmienky boli skvelé, počasie však nevlúdne a aj napriek pretrvávajúcemu dažďu, družstvá sa hecli v troch hodnotených kategóriách:

- fazuľový
- bravčový a hovädzí
- divinový

Po prvýkrát v histórii, aby sme sa držali aj nových nastupujúcich trendov, sa varil aj vegánsky guláš. Bol to pre túto kategóriu ako keby nultý

ročník a „vegángulášmajstri“ boli ocenení osobitnou cenou.

O dobrú zábavu sa postarala skupina ACOUSTIC FLAMES a DJ Péter Vár.

Ďakujeme všetkým našim sponzorom! Vďaka ich podpore, v rôznych podobách, sa celá akcia mohla uskutočniť a to na naozaj dobrej úrovni!

Tiež patrí veľká vďaka pánovi starostovi, ktorý prispel ochotou, ústretovosťou a aj zaznamenaním aj úsmevných chvíľ prostredníctvom TV Nitríčka a tiež všetkým zamestnancom Obecného úradu za priloženie ruky ku dielu.



**Farsang Zoboralján**

A farsangi időszak elengedhetetlen rendezvénye Nagycétényben a Farsang Zoboralján. Idestova tizedik éve a KADARKA Férfi Éneklőcsoport a Megyei Művelődési Központtal karöltve január végén, február elején megszervezi ezt a rendezvényt. Idén sem maradt el, még sikerült a járvány előtti időben összehozni mindent. Rendszeres résztvevői a programnak testvértelepülésünk Balatonfűzfő csoportjai, a környék táncosai, énekesei, a helyi alapiskola tanulói, mazsoretjeink, de kis ízelítőt kapunk egy közeli szlovák település folklórcsoportjának a műsorából is. Hogy a rendezők kiváló munkát végeznek, jól szervezik a dolgokat, annak mindig telt ház a legjobb bizonyítványa. Jó hangulatú, kellemes téli délutánt tölthet el minden néző, szereplő, s bízunk abban, hogy ez a jövőben is így lesz. A KADARKA Férfi Éneklőcsoport minden tagja köszöni a bizalmat, támogatást, és minden jóakarátú embernek békés, boldog Karácsonyt kíván.

**Fašiangy na Podzoborí**

Fašiangové obdobie v našej obci sa nezaobíde bez podujatia Fašiangy na Podzoborí. Už je tomu 10 rokov, čo mužský spevokol KADARKA v spolupráci s Krajským osvetovým strediskom v Nitre zorganizujú túto akciu. Koniec januára, respektíve začiatok februára je stály termín pre fašiangové slávnosti. Nebolo to inak ani tento rok. Pravidelnými účastníkmi sú hostia z nášho družobného mestečka z Balatonfűzfő, tanečníci, spevokoly z okolia, žiaci našej základnej školy a mažoretky. Spetrením podujatia je aj účasť slovenskej folklórnej skupiny z blízkeho okolia. Vizitkou kvalitnej práce organizátorov je vysoká účasť divákov a ich potlesk, ako uznanie za výkon účinkujúcich. Veríme, že sa nič nemení ani v nasledujúcich rokoch. Členovia mužského spevokolu KADARKA ďakujú za podporu, za pomoc a prajú Vám krásne Vianoce.

**Tesztelés**

A katonaság, az egészségügyi személyzet, az önkéntesek és a község együttműködésével sikeresen lezajlott községünkben az országos tesztelés. A legalkalmasabb helyszínnek a szabadtéri színpad bizonyult, mivel a szakértők szerint a friss levegőn, kint a szabadban minimális a fertőzésveszély. Ezúton szeretnénk köszönetet mondani mindenkinek azért, hogy türelmesen, fegyelmezetten, nyitottan állt a teszteléshez. Mindkét napra jellemző volt a „ha már úgyis kell, akkor a legjobbat hozzuk ki ebből a dologból és szabadon járhatunk” hozzáállás.

Összesen 1007 tesztet végeztünk a két nap alatt a következő elosztásban:

- szombaton – 2020. október 31.-én 644 személyt teszteltünk

- vasárnap – 2020. november 1.-én 363 személyt teszteltünk

Ezekből egy személy volt pozitív.

**Celoplošné testovanie**

Aj naša obec má úspešne za sebou celoplošné testovanie. Pre zabránenie prenosu choroby sme akciu organizovali na miestnom amfiteátri, na čerstvom vzduchu. V spolupráci s vojakmi, zdravotníkmi, dobrovoľníkmi a obcou sme zvládli celú akciu hladko bez komplikácií. Touto cestou chceme poďakovať všetkým za trpezlivosť a za to, ako disciplinovane sa k tejto veci postavili.

Celkový počet testovaných za dva dni: 1007.

- v sobotu 31. októbra 2020 sme testovali 644 ľudí

- v nedeľu 1. novembra 2020 sme testovali 363 ľudí

Z toho celkom jeden pozitívny.

## MI LESZ VELED ZOBORALJA? I.

Idézet Dr. Gerzanics Magdolna népzenekutató, újságíró, a Vass Lajos Népzenei Szövetség szakmai vezetője, Tóth Klára emlékére írt cikkéből:



„Ha majdan átfutottam  
Göröngyös útamat,  
S hova fáradtan érek,  
A sír nyugalmat ad:  
Márvány-szobor helyébe,  
Ha fennmarad nevem,  
Eszméim győzedelme  
Legyen emlékjelem.  
S ha majd kijőtok néha  
S megálltok síromon,  
Zengjétek el a legszebb  
Dalt néma hantomon.  
Magyar dalt, lelkesítőt,  
Melynél a szív dobog,  
Tán halva is megértem,  
S keblem hevülni fog....”

(Eötvös József: Végrendelet)

**„Tóth Klára emlékére**

2014-ben kelt, fenti című írásomat aktualizálva szeretném megismételni, mai gondolataimmal kiegészítve. Azért vagyok kénytelen ezt a kérdést újra feltenni, mert aki a lelke, mozgatója volt a zoboraljai magyarok megmaradásának, kultúrájának, május tizenhetedikén, eltávozott az élők sorából. Azt is mondhatnánk, hogy a rengeteg munka is hozzájárult korai halálához. Tóth Kláráról van szó, a Magyar Közösség Pártja nyitrai járási titkáráról, a CSEMADOK Nyitra megyei alelnökéről, nagycétényi önkormányzati képviselőről. Lehetne tovább sorolni funkcióit, de érdemei azokban az emberi kapcsolatokban teljesebbek ki, amelyeket a magyarság megőrzéséért létesített. Szervezte a magyar kutatók, előadók meghívását vidékükre. Elkísérte magyarországi szereplésükre a népdalénekeseket, csoportokat. Figyelt fiatal tehetségekre, segítette őket kiteljesedésükben. Előteremtette az anyagiakat mindenre, ami a magyarság megmaradását szolgálta. A térség egyik legfontosabb magyar eseményének tartott Generációk Találkozójának is fő mozgatója volt. Megrendítően szép sikere volt a magyar vers-lánc létrehozásában. (A magyarokról szóló versekből alkotott levélhez bárki csatlakozhatott, egy –egy újabb költemény továbbküldésével.) Szíven ütötte a februári parlamenti választások eredménye, s egyheti őrlődés után, bekövetkezett összeomlása.

A koronavírus okozta egészségügyi gondok szomszédainkat sem kímélték... Klári – két hónappal ötvenedik születésnapja után – meghalt. Nagy űrt okozott – családján kívül – az egész zoboraljai magyarságnak. „ – eddig az idézet.

**Kedves Klári!**

Tudom, hogy Te nem így akartad, hogy még nem 2020 május 17-én akartad. Ennek ellenére, mikor búcsúzni jöttél, jelezted, hogy már felkészültél, s elindultál azon az úton, ahonnan nincs visszatérés....., és hogy minden rendben lesz! És elmentél.

A világhálón megjelent egy szívszorító, fájdalmas hír: Május 17-én a hajnali órákban, földi életének 51. évében, csendben elment Tóth Klári.

Az a Tóth Klári, aki a szórványban élő magyarság érdekeiért harcolt, a magyar szó és a magyar kultúra megmaradásáért küzdött szülőföldjén, a Felvidéken!

Az a Tóth Klári, aki tele volt még ötletekkel, tanácsokkal, jó szavakkal. Aki figyelte szavait, és megértette gondolatait, az különleges embernek tekintette, és tisztelte! Akaraterejével és tudásával tekintélyt szerzett magának barátai körében. Segítőkészsége kimeríthetetlen, s a vele egy csapatban való munkálkodás felejthetetlen élmény volt.

Az a Tóth Klári, akit fájdalomtól megtört szívvel gyászol szeretett édesanyja és édesapja, férje, két gyermeke, rokonsága, nagycétényi barátai, és ismerősei határon innen és határon túl.

Kérem, mondjunk el csendben egy imát emlékére! Köszönöm!

## A Csemadok Tiszta Forrás helyi szervezete által 2020-ban megrendezett események

Lassan a 2020-as esztendő végéhez közeledünk, illik számot adni tevékenységünkről. Annak ellenére, hogy ez az év nagyrészt a koronavírus járványról szól, sikerült néhány rendezvényt megszervezni.

**1,** A Kútyika Női Énekkar a hagyományhoz híven, januárban megrendezte a Kánai menyegzőt.

A régi időkben ebben hideg hónapban, a bibliai történet emlékvasárnapján az asszonyok összegyűltek valamelyik portán és együtt imádkoztak - rózsafüzért mondtak, beszélgettek. Az imádság végén pedig elénekelték a kánai menyegzőről szóló imádságos éneküket, aminek a végére elkezdődött a mulatság.

Ezen az éven a szakrális részen kívül bemutatásra került a lakodalmi szokásból a menyasszony öltöztetés.

Mivel ez a hagyomány már csak néhány helyen van szokásban, jeles vendégek is figyelemmel kísérték az előadást.

A vendégek között jelen volt a Nemzetstratégiai Kutatóintézet egy kisebb csapata, akik a ritka hagyomány iránt érdeklődtek, néprajzi hagyományt gyűjtöttek. Jásztelekről is érkezett egy házaspár, akiknek a településén szintén él ez a hagyomány.



**2,** 1848-as megemlékezés a koronavírus járvány miatt csak nagyon szűk körben volt lehetséges. Egy koszorút, s néhány mécsest helyeztünk el az emlékoszlopnál.

**3,** Húsvét előtt feldíszítettük a tojásfát a falu főterén. Mivel a fa már megnőtt, néhány méretesebb tojást is elhelyeztünk alá.



**5,** Június 4-én megemlékeztünk a trianoni diktátum aláírásának 100. évfordulójáról. Először a Manócska óvoda mellett emlékül egy hársfát ültettünk, majd háborús hősök emlékművénél gyertyás megemlékezésen vettünk részt, melyen Zeman István mondott beszédet.

**6,** Július 22-én a kultúrházban a Csemadok Tiszta Forrás Alapszervezete és a Területi Választmány szervezésében bemutatásra került Szenvedély és hűség címmel Zrínyi Ilona életét bemutató monodráma. Majzik Edit Jászai Mari-díjas színész átéléssel, alázattal adta elő a nemzet nagyasszonya szerepét. Zrínyi Ilona Thököly Imréhez és fiához, II. Rákóczi Ferenchez fűződő viszonya alkotja a darab főgerincét.



**7,** A Falunapon júli 26-án a Kútyika Női Éneklőcsoport szintén fellépett ahol nyári dalokat adott elő.

**8,** A Szent István napi megemlékezés a templom melletti téren az országalapító emlékoszlopánál volt.

A Kútyika Női Éneklőcsoport bevezető énekét követően Jancsó Péter, a Nyitra és Vidéke Célalap elnöke mondott ünnepi beszédet. Ezután a helyi szervezetek képviselői elhelyezték koszorúikat az emlékműnél. A rövid megemlékezés a nemzeti imánk eléneklésével zárult.

**9,** Október 6-án, az Aradi Vértanúk Napján a Csemadok Tiszta Forrás Alapszervezete gyertyás megemlékezést tartott a Kopjafánál.

**Pócsik Antal; Kútyika Női Éneklőcsoport; Csemadok Tiszta Forrás Alapszervezete**

### Kevés fellépés, nagy siker



Az 2020-as év nem volt könnyű a Nagycétényi Citerazeneke számára sem. Sok elmaradt próba és még annál is több elmaradt fellépés jellemezte az évet. A hosszú kényszerszünet után az első találkozás és próba alkalmával még nagyobb lelkesedés jellemezte a tagokat, az első próbán még a régi kottákról is leráztuk a port és nagy örömmel

játszottuk újra az ismert dallamokat.

A többi évhez képest, ebben az évben a csoportnak kevesebb fellépése volt. Az egyik, amelyikre nagyon büszkék vagyunk, a nagycétényi Manócska Óvoda megnyitója volt. Az ünnepélyes átadót több ismert személy is megtisztelte jelenlétével, többek között Kövér László, Magyarország országgyűlésének elnöke is. A zoboralji csokor mellett a magyar himnusszal kedveskedtünk a vendégeknek. A Nagycétényi Citerazenekar továbbra is aktív tagja a Száztagú Citerazenekarnak.

Nagy örömünkre szolgál, hogy a kis citerások továbbra is működnek és lelkesen gyakorolnak, így biztosítottak látszik az utánpótlás. Az is nagy öröm számunkra, hogy a kicsik is csatlakoztak a Száztagú Citerazenekarhoz, ezzel is bővítve "a nagy felvidéki citerás családot". Kívánunk nekik ehhez kitartást, akaraterőt és türelmet.

A Száztagú Citerazenekar 2019-ben alakult csoportunk kezdeményezésére, melynek alap gondolata az volt, hogy a felvidéki citerások jobban megismerhessék egymást. A csoport tagjai közé tartoznak a Tardoskeddi Citerások, a nyárasdiak, a naszvadi Viza Citerazenekar és a Sústya Citerazenekar, a Besenyői Citerások, a nagykéri és a nagycétényi citeracsoporthok, az Ebedi Citerazenekar és a párkányi Pengő Citerazenekar, vannak olyan tagjai is, akiknek jelenleg nincsen zenekaruk, így még nagyobb örömmel csatlakoztak a Száztagú Citerazenekarhoz. A karmesteri feladatokat Hegedűs Béla vállalta. A zenekar felvidéki régiók csokrait játsza: a magyarbódi, a csallóközi, a zoboralji, a mátyusföldi és a gömöri dallamok nagyon népszerűek, a zenekar a magyar himnuszt is játsza.

Reméljük, hogy a 2021-es év ennél jóval több próbát és fellépést fog hozni a csoportok és a citerazenekarok számára.



**A Nagycétényi Citerazenekar** mellett 2018 augusztusában megalkult a kis citerások csoportja Berkeš Mária vezetésével. Az öt lelkes kisiskolást Dojčán Krisztina vezette be a citerázás rejteteibe. A gyerekeknek nem volt idegen a zene, hiszen ki a tánccsoport, ki az énekkar tagja volt. Kezdetben padlásokon féltve őrzött régiségeken gyakoroltak, ami nem volt könnyű feladat és túlságosan kellemes élmény sem, hiszen az idő múlása megbélyegezte a hangszerek minőségét (ez nem biztos, hogy jól van megfogalmazva). De a gyerekek kitartottak és tavaly karácsonykor elérkezett a nagy pillanat, amikor elkészültek az új hangszerek Szabó József citeraművész műhelyéből. Egy éve tehát már mindenki saját citerájának húrjait pengetheti. A csoport először 2019-ben Bodokon mutatkozott be a közönségnek egy gyerekdalokból álló csokorral, majd többször is felléptek helyi rendezvényeken. Idén lehetőséget kaptak, hogy csatlakozzanak a 100 tagú citerazenekar gyerekcsoportjához. A gyerekek nagy örömmel fogadták a hírt és alig várták az első próbákat. Sajnos a jelenlegi helyzet a citerázásra is hatással volt. Az addigi heti gyakoriságú próbákat három hónapos szünet követte. Természetesen ez csak a közös próbákra vonatkozott, a gyerekek otthon továbbra is becsületesen gyakoroltak. Nyáron a rendeletek enyhítése után, egy új csokorral léptek színpadra a nagycétényi falunapokon.

A gyerekek lelkesedése azóta töretlen, várják az új lehetőségeket, kihívásokat, dalszövegeket.

### Hagyományos falusi disznótor

A farsang elmaradhatatlan része. Két hentes, pár segítő kéz, kezdődik a munka. Sertés szétszedése, húсок feldolgozása, osztályozása, szalonna felvágása. Aztán a kérdések sora: mennyi rizsből készüljön a hurka, elég lesz a kolbásznak való, legyen disznósajt is, netán abált szalonna? Természetesen, mindent kérünk, ahogy járja, hisz estére jönnek a lakosok kóstolni, sőt haza is vinnének a finomságokból. Toros káposzta van? Hogyne lenne, főztünk egy fazékkal!

Köszönjük, hogy együtt farsangolhattunk a disznótoros ingyencsokor kóstolása mellett, 2020. február 15-én.

**A községi hivatal alkalmazottjai és a Kadarka FÉ**

### Tradičná zabíjačka

Neodmysliteľnou súčasťou fašiangov je pravá dedinská zabíjačka. 15. februára 2020 od samého rána sa obracali mäsári aj šikovní pomocníci, ktorí pripravovali chutné zabíjačkové špeciality. Tešilo nás, že ľudia prišli do kultúrneho domu a ochutnali hurky, klobásy, pečené mäso a kapustnicu. Samozrejme na stoloch nemohli chýbať špeciálne cetínske kapustové pagáče.

Prijemne sa zabávalo pri dobrej hudbe, o ktorú sa postaral András Suba.

**Zamestnanci Obecného  
úradu a mužský spevokol Kadarka**

## Isten éltesse sokáig, Kedves Tanító Néné!



Falunk kedves tanító nénije, Varga Lenke idén szeptemberben ünnepelte 80. születésnapját. Tanítói pályáját falunkban, Nagycétényben kezdte 1959-ben, ahol nyugdíjas koráig működött. Itt oktatta az anyanyelv szépségére, szeretetére diákjainkat. Nem ismert lehetetlent, a nevelhetetlennek hitt tanulót is igyekezett megnevelni.

Sok diák példaképévé vált, hisz az oktatás mellett szívügyének tartotta a magyar vers- és prózamondó versenyeket, melyekre nagyon sok diákot készített fel, eredményesen. 1978-ban az iskola irodalmi színpada az országos versenyen Dunaszerdahelyen a Dunamenti Tavasz első díját hoz-

ta el. Emellett sorolhatnánk a szlovák nyelvű versenyeket, a felvételiket, kultúrprogramokat. Soha nem zárta be maga mögött az iskola ajtaját a tanítási órákat követően, hanem igyekezett sok-sok területen segíteni tanítványait, úgy is mondhatnánk a falu apraja-nagyját. Az ő nevéhez fűződik a máig működő Kadarka Férfi Éneklőcsoport megalapítása is. Az iskolai élet és a tanítói-kar meghatározó személyisége volt, akihez tanácsért, segítségért folyamodhattunk.

Gömör a szülőházaja, így nyugdíjas éveit Rimaszombatban tölti megkopott egészséggel, de erős hittel, kitartással.

Kedves Tanító Néné! Az eljövendő évek teljenek lelki békében, hitben és szeretetben. Gondoljon a nagycétényiekre olyan szeretettel, mint amilyen szeretettel és tisztelettel gondolunk mi is Önre!

Isten éltesse sokáig!

„Nem adhatod föl, ami szép volt,  
Ifjúságod kamasz hitét,  
Habár az élet túl nehéz volt,  
Elfáradni ráérsz te még”

Papp László

## Események - Spomienkové slávnosti

Nemzeti ünnepeinkről, jeles eseményeinkről idén sem feledkeztünk meg:

- március 15. – szabadságharc
- Húsvét
- június 4. - Trianon
- augusztus 20. – Szent István ünnepe
- október 6. - Aradi vértanúk
- október 23. – 1956-os forradalom
- Mindenszentek ünnepe



## A Cétényke Vadásztársaság életéből

*Ravasz Marián erősíti  
a Piliskén található magaslest*



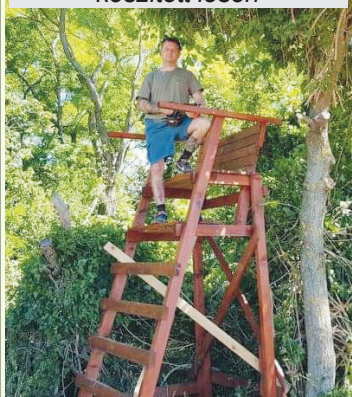
Az évzáró taggyűlés határozata alapján erre az évre be lett tervezve 2 új magasles elkészítése, illetve egy magasles felújítása. A koronavírus elleni intézkedések miatt ez csakis nyáron volt lehetséges, de a nagy forróság ellenére sikerült eredményesen megoldani ezeket a feladatokat. Köszönet illeti azokat a tagokat, akik rászánták szabadidejüket a munkálatokra, ill. köszönet Borbély Sándornak és Dávidnak, akik rendelkezésre bocsájtották cégük munkagépeit.

Ezen sikeres brigádmunkákon felül sikerült a vadászlak padlását kitakarítani, majd az önkormányzattal karöltve szigetelni a padlás talaját.



*Szibilla Lajos a Lázakon  
felállított les előtt*

*Sranko Rasztyo az általa  
készített lesen*



## Zo života poľovníckeho združenia Četinka

Na základe rozhodnutia výročnej schôdze sa dohodlo na tento rok vybudovanie dvoch posedov a rekonštrukcia jedného z už existujúcich posedov. Z dôvodu koronakrízy, bolo možné zrealizovať tieto práce iba počas leta. Aj napriek veľkým horúčavam sa tieto úlohy úspešne dokončili. Veľká vďaka patrí všetkým členom združenia, ktorí sa na týchto prácach podieľali a obetovali svoj voľný čas. Taktiež by sme radi vyjadrili poďakovanie Sándorovi a Dávidovi Borbélyovým za poskytnutie pracovných strojov k týmto prácam.

Okrem týchto prác sa nám podarilo v rámci brigád vyčistiť podkrovie poľovníckej chaty a taktiež za pomoci samosprávy obce zabezpečiť izoláciu podlahy podkrovia.

*Borbély Dávid és Ravasz  
Marián készíti a lest*



## Kedves gyerekek!

Mire kézhez kapjátok az újságot, már jártam nálatok. Nagyon örülök, hogy sikerült idén is találkozoznunk, hála a segítőimnek, akik elkészítették számotokra a csomagokat! Remélem ti is legalább annyira örültök és vártok engem, kísérőimet az angyalkát és ördögöt, mint ahogyan én vártalak benneteket!

**a Mikulás**

## Milé deti!

Ked' čítate tieto riadky, moja návšteva u Vás už bude minulosťou. Veľmi sa teším, že sme sa stretli, ďakujem aj mojím pomocníkom, ktorí pripravili pre Vás balíčky. Dúfam, že ste mali takú radosť z mojej návštevy akú som mal ja, keď som videl, ako ma s anjelom a čertom čakáte pred domami.

**Váš Mikuláš**



## Brigádok – Brigády

Ahhoz, hogy falunk szép és ápoltság legyen, az egyes szervezetek szabadidejükben brigádoztak.

O to, aby naša obec bola pekne upravená, miestne organizácie, športovci, žiaci Základnej školy a pracovníčky Obecného úradu zorganizovali rôzne brigády.



## Presinszky Lajos



Presinszky Lajos (Nagycétény, 1939. december 10. – 2010. április 3.) tanár, helytörténész, a Bibliotheca Hungarica egyik alapítója, a somorjai Honismereti Ház alapítója, később vezetője.

Az alapiskolát szülőfalujában, míg középiskolai tanulmányait Párkányban végezte. 1957-ben érettségizett. 1960-ban Pozsonyban a Felsőbbfokú Pedagógiai Iskola magyar tagozatán földrajz-történelem szakos tanítói diplomát szerzett. Tanárként szülőfalujában, majd Nagylégen és Nagyszarván dolgozott. Nagyszarván iskolaigazgatóként is működött. 1967-1984 között a Szlovák Kommunista Párt dunaszerdahelyi járási bizottságában dolgozott.

A Csemadok somorjai alapszervezete 1973-ban néprajzi szakkört hozott létre, amelynek vezetője Presinszky Lajos volt. A szakkör tagjai elkezdtek gyűjteni a Somorjára és a környékére vonatkozó dokumentumokat és tárgyakat. Az összegyűjtött tárgyak képezték a későbbi Honismereti ház anyagát. A ház felújítását és berendezését a tagság társadalmi munkában végezte. A múzeum berendezését, elrendezését a kalocsai múzeum igazgatója dr. Bárh János szakmai tanácsai alapján készítették el. A Honismereti ház 1976. október 1-én nyílt meg. 1988-tól haláláig a házat Presinszky Lajos vezette.

Presinszky Lajos élete során több tucat helytörténeti témájú könyvet írt. A csallóközi falvak történetén (a teljesség igénye nélkül: Alistál, Felistál, Tönye, Bős, Csallóközkürt, Dercsika, Éberhárd, Fél, Lég, Nagyabony, Nagybodak, Nagyszarva, Nemesgomba, Szentmihályfa, Úszor, Vásárút stb.) kívül elkészítette szülőfaluja Nagycétény történetét is. Ezenkívül foglalkozott Somorja és városrészei történetével, amelyről további könyveket írt (önkéntes tűzoltóság története, Somorja és Tejfalú földrajzi neveiről és gazdareguláiról, Somorja bűnügyi történetét, Somorja és Tejfalú művelődéstörténetét stb.). Elkészítette a Felső-csallóköz arcképcsarnokát. Kiadta Csiba Lajos ornitológus, néprajzkutató diáriumát, amelyben felső-csallóközi babonák, mesék és népszokások is megtalálhatók.

Zalabai Zsigmonddal és Végh Lászlóval közösen alapították a Bibliotheca Hungaricat. 1990 novemberében a hazai sajtóban hívták fel a magyar közvéleményt, hogy könyvadományokkal járuljanak a könyvtár létrehozásához. 1992-ben Bibliotheca Hungarica Alapítvány néven jegyezték be a könyvtárat. 1997-ben a törvényi megszorítások miatt az alapítványi formát felszámolták. A kutatókönyvtár a Fórum Társadalomtudományi Intézet keretében működött tovább.

Presinszky Lajos hosszantartó, súlyos betegség után 2010. április 3-én hunyt el. Hamvait a somorjai temetőben helyezték végső nyugalomra.

2014-ben a CZ Slovakia és a Somorjáért Polgári Társulás kezdeményezésére a városi parkerdőben, a Pomléban és a Pomléi úton Somorja neves szülötteiről, személyiségeiről padokat neveztek el. A Nagyaink padjai projekt keretében 21 emberről neveztek el egy-egy padot, köztük a két múzeumalapítóról Khin Antalról (Csallóközi Múzeum) és Presinszky Lajosról (Honismereti ház) is.

*Mathédesz Lajos*

## Klub dôchodcov

Činnosť dôchodcov v tomto roku bola chudobnejšia než v predošlých rokoch. Epidémia nám preškrtila viaceré akcie, stihli sme iba jednu schôdzu a dve brigády usporiadať.

Jednu sme mali na jar, druhú pred hodami. Taktiež na apríl sme plánovali osláviť 5. výročie založenia klubu dôchodcov, ale pandemické nariadenia nám nedovolili. Usporiadanie slávnostnej vianočnej schôdze taktiež závisí od opatrení vlády.

Verme, že budúci rok bude bez prekážok a nariadení a oveľa radostnejší.

*Mgr. Izabela Jarusková*

## Nyugdíjas klub

Sajnos, a nyugdíjasklub tevékenységére is rányomta bélyegét a koronavírusjárvány. Terveink közül csupán egy gyűlést és két brigádot tudtunk megszervezni. Az egyik brigád tavasszal a másik búcsú előtt volt a Bús Krisztus körül. Mindkét akcióra szép számban jöttünk össze, amiért köszönet jár a brigádosoknak. Áprilisra terveztük megünnepelni a klub megalakulásának 5. évfordulóját, de a korlátozások miatt már nem lehetett megszervezni. Hogy az ünnepélyes karácsonyi összejövetelünket megtarthatjuk-e, az is a kormány szigorításaitól függ. Bízunk abban, hogy a következő év korlátozásmentes és sikeresebb lesz.

Mindenkinek jó erőt, egészséges és áldott karácsonyi ünnepeket kívánunk.

*Mgr. Jaruska Izabella*

## Mažoretky LARISSA

### Náš rok 2020

Na rok 2020 sme mali veľké plány a očakávania. Investovali sme veľa úsilia do nových choreografií a množstvo peňazí do nových kostýmov. Tešili sme sa na vystúpenia a súťaže. Pandémia vírusu Covid-19 nám však naše plány prekazila. Žiadne súťaže sa neuskutočnili a vystúpení sme mali minimum.

Vo februári sme stihli dve vystúpenia, a to: **Ples zdravotníkov v Nitre**, kde vystúpilo trio najstarších mažoretiek s paličkou a **Fašiangy na Podzoborí**, kde vystúpila malá formácia najstarších mažoretiek. Okrem toho sa niektoré naše mažoretky spoločne zúčastnili **Vinárskeho plesu**.

Cez leto sme boli súčasťou **Futbalového turnaju** v obci **Čifáre**, kde sme vystúpili s dvomi choreografiami. Koncom júla



la sme nechýbali na tradičnom **Dni obce**, kde vystúpili naše najmenšie mažoretky – kadetky s veľkou formáciou, naše stredné mažoretky – juniorky s malou formáciou a aj najstaršie mažoretky – seniorky tiež s malou formáciou. Začiatkom augusta sa niekoľko našich dievčat zúčastnilo **mažoretkového semináru v Nitre**, kde sa naučili nové prvky s paličkou. Koncom augusta sme pre naše dievčatá zorganizovali **Mažoretkový tábor**. Učili sme sa prvky s paličkou aj s pom-pommi, mali sme hodinu gymnastiky, spravili sme si výlet na nitriansku kalváriu a naučili sme sa choreografiu, ktorú sme na záver tábora zatancovali rodičom. Strávili sme spolu krásny deň plný tanca, hudby a zábavy.



V septembri sme pokračovali v pravidelných tréningoch. Po čase však museli byť aj tréningy zrušené. Veľmi nás mrzí, že sme nemohli mať našu tradičnú Halloween party a ešte viac nás mrzí, že prídeme o náš Vianočný Galavečer, na ktorý sa každoročne veľmi tešíme.

Dúfame, že rok 2021 bude lepší a budeme môcť spolu tráviť viac času, viac trénovať a opäť sa zúčastňovať rôznych vystúpení a súťaží.

**Mgr. Patrícia Ďurianová**

### LARISSA mazsorettcsoport

A 2020-as év elején nagy terveink voltak: nemcsak új koreográfiák begyakorlásával kezdtük, de jelentős anyagiakat fektettünk az új kosztümök megvásárlásába is, hiszen örültünk az új fellépéseknek és versenyeknek. De jött a koronavírus és terveink jelentős része füstbe ment.

Februárban a legidősebb mazsorették léptek fel az egészségügyi dolgozók bálján Nyitrán és falunkban a „Farsang a Zoboralján” ünnepségen is. Nyáron Csiffáron szerepelünk két koreográfiával a futball-bajnokságon, július végén pedig a helyi falunapon lépett fel mindhárom csoportunk.



Augusztusban néhány mazsorett részt vett Nyitrán egy összpontosításon, ahol új elemeket sajátítottak el. Augusztus végén egynapos táborban találkoztunk: a reggel tréninggel és testgyarkolással kezdődött, megtanultunk egy új közös számot, majd kirándultunk a nyitrai Kálváriára, hazaérve pedig a tornateremben bemutattuk a szülőknek, amit reggel begyakoroltunk. Nagyszerű napot töltöttünk együtt és ezzel véget is ért szerepléseink sorozata: elmaradt a hagyományos Halloween party és a Karácsonyi gálaest is. Talán a 2021-es esztendő kárpótol az elmaradt élményekért.

*Mgr. Patrícia Ďurianová*



### FK Veľký Cetín



**U11:** Do novej sezóny sme nastúpili s veľmi mladým mužstvom a tak hlavným cieľom neboli výsledky, ale postupne získavať skúsenosti a zlepšovať sa. Hneď na prvom turnaji však milo prekvapili a zvíťazili až v troch zápasoch a iba raz prehrali.

V ďalších turnajoch sme sa stretli so silnejšími súpermi a tu sa prejavilo, že mužstvo sa iba učí a potrebuje veľa trpezlivosti a vytrvalosti a úspech sa časom dostaví.

**U13:** Od tejto kategórie sa očakávalo veľa, keďže práve v týchto ročníkoch je najviac hráčov. Predpoklady sa zo začiatku naplňovali, keď sme svojich súperov jednoznačne porážali. Nebyť smolného záveru na Chrenovej, mohli sme bez

prehry zimovať na prvom mieste v nedokončenej jesennej časti. Spokojnosť vládne aj v tréningovej účasti, ktorá je vždy takmer 100%.

**U15:** Po roku sme opäť založili aj kategóriu starších žiakov. Hlavný dôvod bol ten, aby hráči, ktorí už nemôžu hrať za U13 nemuseli ísť hrať do inam, alebo aby s futbalom neskončili. Preto základ tohto mužstva tvorila kategória mladších žiakov, doplnená chlapcami z Chrenovej, ktorých úlohou bolo zvýšiť konkurenciu a hlavne pomôcť našim hráčom pri prechode na veľké ihrisko. Ani v jednom zápase sme neboli vyslovene slabším mužstvom, každý zápas sme odohrali so cťou. Väčšinou iba chýbali skúsenosti.

**Dospelí:** Pred novou sezónou sa mužstvo posilnilo a tak pribudla zdravá konkurencia na každom poste. Očakávania boli vysoké, v prvých dvoch zápasoch ešte bolo vidno menšiu nezohratosť. Potom to už bola ale suverénna jazda a

nebyť zbytočného zlyhania doma s Horným Ohajom, boli by sme bez prehry. Škoda, že pandémia stopla prebiehajúcu sezónu, a to práve pred dlhoočakávaným domácim derby zápasom proti Branču. Momentálne 3. miesto v tabuľke však naznačuje, že veci sa pohli správnym smerom a formu mužstva potvrdzuje aj fakt, že máme dvoch najlepších strelcov v celej súťaži. Dúfame, že sa už čoskoro opäť uvidíme na trávnikoch a budeme môcť opäť tešiť našich divákov.

**Tréneri mládeže: Matej a Erik Fábryoví**

**Tréner dospelých: Peter Drahoš**

### FK Nagycétény

**U11:** Az új idénybe nagyon fiatal csapattal léptünk, éppen ezért fő célunk az eredmények helyett a tapasztalatszerzés és gyakorlás volt. Viszont már az első foci tornán kellemes meglepetést okozva 3 győztes meccset sikerült játszani, csak egyet veszítettek el. A soron következő megmérgetések alkalmával viszont erősebb ellenfelekkel találkoztunk, így megmutatkozott az, hogy a csapatnak még sok tanulásra van szüksége, de a türelem és kitartó munka majd idővel meghozza gyümölcsét.

**U13:** Ezzel a korosztállyal szemben nagy elvárásokat támasztottunk, mivel itt van a legtöbb korosztályos játékosunk. Feltételezéseink eleinte beigazolódtak, sorra nyertük a meccseket. Sajnos az utolsó mérkőzés a Chrenova csapatával számunkra kedvezőtlenül végződött, így a befejezetlen őszi idény után nem tölthetjük a telet vereség nélkül a tabel-

la 1. helyén. Az edzéseken való részvétel is elégedettségre ad okot, hisz mindig szinte 100%-os.

**U15:** Egy év kihagyás után újra indítottunk idősebb korosztályt is. A fő ok az volt, hogy az U13-mas csapatban a koruk miatt nem játszható játékosoknak ne kelljen más csapatba menni, esetleg abbahagyni a futballt. Ezért a csapat alapját a fiatalabb korcsoport képezte, kiegészülve a Chrenova futballcsapat néhány játékosával, akik tapasztalataikkal, játékuikkal növelték a versenyszellemet, és segítették a nagypályás mérkőzésekre való átállást. Egyik mérkőzésen sem vallottunk szégyent, becsületesen küzdöttünk. Többnyire a tapasztalat hiánya mutatkozott meg.

**FELNÖTTEK:** Az új idény előtt a csapat megerősödött, így minden poszton egészséges versengés alakult ki. Az elvárások nagyok voltak, de az első 2 mérkőzésen még hiányzott a teljes összhang. Utána viszont simán meneteltünk előre, s ha nem lett volna Horny Ohaj csapatával hazai pályán az elkerülhető kudarccal, vereség nélkül zártuk volna az idényt. Sajnos a járvány miatt a várva várt hazai mérkőzés is elmaradt Berencs csapatával. A jelenlegi 3. hely a tabelán viszont azt jelzi, hogy a dolgok jó irányba haladnak, és ezt tovább erősíti az a tény is, hogy nálunk van az egész verseny 2 legjobb góllövője. Reméljük, hogy minél hamarabb találkozhatunk a pályán, és újra örülhetünk a szurkolóinknak.

**Az utánpótlás csapatok edzői: Matej és Erik Fábry**

**A felnőtt csapat edzője: Peter Drahoš**

Békés, boldog karácsonyt és sikerekben gazdag új évet kívánunk!

Príjemné prežitie vianočných sviatkov,

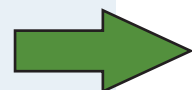
veľa šťastia, zdravia a úspechov v novom roku!

**P F 2021**

### Szabad wifi elérhetőség községünkben

#### Popis rozmiestnenia bezplatného wifi z projektu „WIFI pre Teba“

- |                                                                                                                                                            |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. AP 1: vedľa športového ihriska pri budove školy<br>az alapiskola melletti sportpálya                                                                    | 6. AP 6: v budove obecného úradu, v spoločenskej<br>sále kultúrneho domu                                 |
| 2. AP 2: park pred budovou Agropestu<br>az Agropest épülete előtti park                                                                                    | 7. AP 7: v cvičebni pri obecnom úrade<br>a tornaterem területe                                           |
| 3. AP 3: pri autobusovej zastávke a okolitom námestí<br>v centre dediny<br>a falu központjában lévő autóbuszmegálló és a<br>„Bús Krisztus“ szobor környéke | 8. AP 8: na miestnom amfiteátri<br>a szabadtéri színpad környéke                                         |
| 4. AP 4: pred budovou Pošty a miestnou tržnicou<br>a posta és a piactér környéke                                                                           | 9. AP 9: futbalové ihrisko<br>a focipálya területe                                                       |
| 5. AP 5: pred obecným úradom a na námestí, kde<br>sa konajú verejné podujatia<br>a községi hivatal előtti tér                                              | 10. AP 10: areál Zdravotného strediska<br>egészségügyi központ                                           |
|                                                                                                                                                            | 11. AP 11: na autobusovej zastávke pri Zdravotnom<br>stredisku<br>buszmegálló az egészségügyi központnál |



**Szabad wifi elérhetőség községünkben**  
**Popis rozmiestnenia bezplatného wifi z projektu „WIFI pre Teba”**



## TÁRSADALMI ROVAT - SPOLOČENSKÁ RUBRIKA

### 2020 januárjától - od januára 2020

#### Jubilánsok

##### 70 évesek - 70 roční

Paulovič István  
Veis Ján  
Novák Bohumil  
Baláži Imre  
Tacman Imre  
Jóčík Lajos  
Karšay Béla  
Magyar Ferenc  
Prešinský Kálmán  
Miklé Amália  
Balázsy Mária  
Đurian Mária, PaedDr.  
Balázsy Mária  
Bocánová Marta  
Kvasňovská Marta  
Malý Eva  
Szerződi Mária

##### 80 évesek - 80 roční

Šáfár Lajos  
Szőke Mihály  
Struhár Emerencia  
Presinszky Anna  
Kiácz Terézia  
Motesiczky Margit  
Kotešovská Mária  
Birkus Matild  
Presinszky Anna

##### 90 évesek - 90 roční

Csábi István  
Karsay Genovéva  
Fica Valéria  
Presinszky Terézia  
Kósa Erzsébet

##### 91 éves - 91 ročný

Magyar Mihály

##### 92 éves - 92 ročná

Đurian Anna

#### Házasságot kötöttek - Uzavreli manželstvo

Fica Zoltán – Čermanová Alžbeta  
Slovák Juraj – Slováková Milka  
Jedlička Marián – Hrušovská Kristína  
Juritka Ferdinand – Vlčková Katarína  
Martinka Tomáš – Paršová Petra  
Solnica Marián – Jaruška Judit  
Bordács Gábor – MDDr. Kósa Karin  
Ing. Matušica Martin – Ing. Szusztor Lucia  
Sivák Ján – Straňáková Nikoleta  
Ing. Borbély Dávid – Ing. Mészáros Éva  
Kačák Peter – Szőke Monika  
Motesický László – Póčík Janka  
Kozár Marek – Domagalová Kristína



#### Világgra jöttek Vitajte na svete

Kovan Michal  
Szerződi Ákos  
Körmendi Patrik  
Vojtek Mária  
Szőke Kamilla  
Guniš Mia  
Százaz Alexandra  
Herová Gréta  
Némethová Molly  
Havetová Paulína



Bednárik Dominika  
Kiškašová Kristína  
Cimborayová Zoe  
Borbély Alex  
Marián Jedlička

#### Elhunytak - Zomreli

Dudás József  
Szőke Terézia szül. Mészáros  
Szőke József  
Fica Kálmán  
Kósa Ottó  
Berkés András  
Vajda Anna szül. Kuszy  
Tóth Klára szül. Presinszky  
Presinszky János  
Molnár Jozef  
Tyapus Ágnes szül. Varga  
Červená Ida szül. Varga



Kalina Miloš  
Presinszky Mária szül. Jezso  
Mészáros Emerencia  
szül. Tyapus  
Szovics Rudolf

Cétényke - Nagycétény község hírlapja/Spravodaj obce Veľký Cetín, X. évfolyam, 2020

Szerkesztőség/Redakčná rada: Borbély Tünde, Motesický Ida, Sustor Erika, Szekeres Annamária. Kivitelezés: Bráz Attila BRATCOM  
Elérhetőség/Kontakt: 037/65 97 489, Kiadja: Nagycétény Község Önkormányzata/Vydáva: Samospráva obce Veľký Cetín, 2020  
Anyaggyűjtés 2020. december 4-ig./Zber príspevkov do 4. decembra 2020. Minden jog fenntartva./Všetky práva vyhradené.